

# iuvis

Juridisch tijdschrift uitgegeven door de Juridische Commissie  
**BFE-FIGAS**  
Revue juridique publiée par la Commission Juridique  
**FPE-FIGAZ**

Pnx: 350 BEF  
Prij: 350 BEF

Mei 2000  
Mai 2000

# 23



**Distributie van Elektriciteit en Gas**  
**Distribution d'Electricité et de Gaz**

Tijdschrift uitgegeven door de Juridische Commissie van de Beroepsfederatie van de producenten en verdelers van elektriciteit in België (BFE) en het Verbond der Gasnijverheid (FIGAS).  
Verschijnt drie maal per jaar.

Revue éditée par la Commission juridique de la Fédération professionnelle des producteurs et distributeurs d'électricité de Belgique (FPE) et de la Fédération de l'Industrie du Gaz (FIGAZ).  
Paraît trois fois par an.

**Redactiecomité / Comité de rédaction**

Dirk Devroe, Advocaat te Antwerpen  
François Glandsdorff, Avocat à Bruxelles

Paul Bouwens  
Sabine Claeys  
Christiane Devos  
Frank Dillen  
Sonja Janssens  
Geraard Peeters  
Christophe Richard  
Marc Schetz  
Luc Verbeeck

**Grafisch concept en realisatie /  
Concept graphique et réalisation**

Marleen Verduyck

**Opmaak / Mise en pages**

Dirk Mertens

**Administratie / Administration**

Carla Desmet  
Nathalie Fouarge

**Hoofdredeacteurs / Rédacteurs en chef**

Paul Bouwens  
Sabine Claeys  
Christiane Devos

**Verantwoordelijke uitgever / Editeur responsable**

Sabine Claeys, Magere Schorre 51, 8300 Knokke-Heist



## **Oproep voor kandidatuurstelling als bemiddelaar of arbiter voor de bemiddelings- en arbitrage dienst van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG)**

De Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) is door de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt opgericht. Ingevolge voormelde wet en de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten heeft zij een raadgevende en algemene taak van toezicht en controle als regulator voor de Belgische gas- en elektriciteitsmarkt.

Eén van de taken van de CREG is de inrichting van een bemiddelings- en arbitrage dienst. Voor de elektriciteitsmarkt is deze dienst bevoegd voor geschillen betreffende de toegang tot het transmissienet, de toepassing van het technisch reglement en de tarieven voor de aansluiting op het transmissienet en het gebruik ervan en de ondersteunende diensten.

Voor de gasmarkt is zij bevoegd voor geschillen betreffende de toegang tot de vervoersnetten of de up-streaminstallaties en de toepassing van de gedragscode.

Bij ministerieel besluit zal een lijst worden opgesteld met deskundigen die als bemiddelaars of arbiters bij deze dienst kunnen optreden. Teneinde deze lijst op te kunnen stellen, doet de CREG een oproep naar kandidaten - bemiddelaars/arbiters.

Om in aanmerking te komen dienen de kandidaten aan de volgende vereisten te voldoen:

- een voldoende mate van onpartijdigheid en onafhankelijkheid ten aanzien van de energiesector;
- minstens kennis van twee van de volgende talen (Nederlands, Frans, Engels, Duits);
- goede kennis van het Belgische en Europese recht inzake energie en mededinging;
- voldoen aan de vereisten van artikel 1680 van het Belgische Gerechtelijk Wetboek;
- vergader- en onderhandelingsvaardigheden en goed leiderschap;
- ervaring als bemiddelaar en/of arbiter strekt tot aanbeveling.

Kandidaturen kunnen ten laatste tot 1 september 2001 worden ingezonden t.a.v.  
Mevrouw Christine Vanderveeren, Directeur, op volgend adres:

Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas  
Nijverheidsstraat 26-38  
1040 Brussel  
België

Deze kandidaturen dienen vergezeld te zijn van een uitgebreid curriculum vitae, met vermelding van de functie of functies die men ambieert. Inlichtingen kunnen bekomen worden bij Dhr. Philippe Putman, juridisch adviseur, CREG, op het nummer + 32 2 289 76 91.



## **Appel de candidatures pour la fonction de conciliateur ou d'arbitre pour le service de conciliation et d'arbitrage de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG)**

La Commission de Régulation et du Gaz (CREG) a été créée par la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité. En vertu de la loi précitée et la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité, elle est investie d'une mission de conseil et d'une mission générale de surveillance et de contrôle en tant que régulateur du marché belge de l'électricité et du gaz.

Une des tâches de la CREG consiste à créer un service de conciliation et d'arbitrage. En ce qui concerne le marché de l'électricité, ce service est compétent pour les différends relatifs à l'accès au réseau de transport, à l'application du règlement technique et des tarifs pour le raccordement au réseau de transport et l'utilisation de celui-ci et aux services auxiliaires. En ce qui concerne le marché du gaz, ce service est compétent pour les différends relatifs à l'accès aux réseaux de transport ou aux installations en amont ou en aval ou à l'application du code de bonne conduite.

Une liste sera rédigée par voie d'arrêté ministériel, reprenant les experts susceptibles de pouvoir intervenir en tant que conciliateurs ou arbitres auprès de ce service. La CREG lance un appel aux candidats conciliateurs/arbitres dans le but de pouvoir rédiger cette liste.

Pour pouvoir entrer en ligne de compte, les candidats doivent répondre aux exigences suivantes :

- être suffisamment impartial et indépendant à l'égard du secteur de l'énergie ;
- connaître au moins deux des langues suivantes (néerlandais, français, anglais, allemand) ;
- posséder une connaissance approfondie de la législation belge et européenne en matière d'énergie et de concurrence ;
- satisfaire aux exigences de l'article 1680 du code judiciaire belge ;
- posséder des aptitudes en matière de réunions, de négociations et de direction ;
- une expérience en tant que conciliateur et/ou arbitre sera appréciée.

Les candidatures peuvent être envoyées jusqu'au 1er septembre à l'attention de Madame Christine Vanderveeren, Directeur, à l'adresse suivante :

Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz  
Rue de l'Industrie 26-38  
1040 Bruxelles  
Belgique

Ces candidatures doivent être accompagnées d'un curriculum vitae détaillé mentionnant la (les) fonction(s) ambitionnée(s) par les candidats. Pour plus d'informations, veuillez contacter M. Philippe Putman, conseiller juridique, CREG, au numéro + 32 2 289.76.91

# INHOUD SOMMAIRE

## RECHTSLEER - DOCTRINE \_\_\_\_\_ 1091

DE WET BETREFFENDE DE COLLECTIEVE SCHULDENREGELING  
LA LOI RÉLATIVE AU RÉGLEMENT COLLECTIF DES DETTES \_\_\_\_\_ 1091

## RECHTSpraak - JURISPRUDENCE \_\_\_\_\_ 1105

Burgerlijke Rechtbank te Antwerpen (beslag) - 8 juni 1999  
c.v. ARFIN en diversen T/ B-D \_\_\_\_\_ 1105

*Collectieve schuldenregeling • Onrechtmatige lastenverhoging •  
Bewerking onvermogen • Herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid  
Règlement collectif de dettes • Augmentation fautive du passif •  
Organisation d'insolvabilité • Révocation de la décision d'admissibilité*

Tribunal civil de Mons (saisies) – 24 juin 1999  
M-D C/ s.a. MEDICAL CREDIT MANAGEMENT et autres \_\_\_\_\_ 1106

*Règlement collectif de dettes • Absence de disponible • Rejet de la demande  
Collectieve schuldenregeling • Geen beschikbaar • Verwerping van de eis*

Tribunal civil de Mons (saisies) – 16 septembre 1999  
N-W C/ S.W.D.E. et autres \_\_\_\_\_ 1107

*Règlement collectif de dettes • Plan amiable: contredit •  
Égalité des créanciers • Prélèvements indus  
Collectieve schuldenregeling • Minnelijke aanzuiveringsregeling: betwist •  
Gelijkheid van de schuldeisers • Ongeoorloofde afhouding*

Burgerlijke Rechtbank te Hasselt (beslag) – 6 oktober 1999  
H. T/ n.v. FEVALOC en diversen \_\_\_\_\_ 1110

*Collectieve schuldenregeling • Geen procedurele goede trouw •  
Geen medewerking • Herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid  
Règlement collectif de dettes • Absence de bonne foi procédurale •  
Absence de collaboration • Révocation de la décision d'admissibilité*

Burgerlijke Rechtbank te Brugge (beslag) – 22 oktober 1999  
V-D T/ n.v. CREDIMO en diversen \_\_\_\_\_ 1111

*Collectieve schuldenregeling • Herroeping van de beschikking van  
toelaatbaarheid • Valse verklaringen  
Règlement collectif de dettes • Révocation de la décision d'admissibilité •  
Fausses déclarations*

Burgerlijke Rechtbank te Antwerpen (beslag) – 25 oktober 1999 MINISTERIE VAN FINANCIEN en diversen T/ L-D _____	1113
<i>Collectieve schuldenregeling • Valse verklaringen • Verboden handelingen • Herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid • Verbod tot berindienting verzoekschrift</i> <i>Règlement collectif de dettes • Fausses déclarations • Agissements interdits • Révocation de la décision d'admissibilité • Interdiction de réintroduction d'une requête</i>	
Tribunal Civil de Bruxelles (saisies) – le 22 novembre 1999 M. C/ T.V.A. D'UCCLE 1 et autres _____	1114
<i>Règlement collectif de dettes • Procès-verbal de carence • Art. 1675/13§3 et 4 du Code judiciaire: discrimination • Question préjudicielle • Cour d'Arbitrage</i> <i>Collectieve schuldenregeling • Proces-verbaal bij gebrek aan actief • Art. 1675/13§3 en 4 Ger. W.: discriminatie • Prejudiciële vraag • Arbitragehof</i>	
Tribunal Civil de Bruxelles (saisies) – 8 décembre 1999 D.C. C/ s.a. BELGACOM et autres _____	1116
<i>Règlement collectif de dettes • Procès-verbal de carence • Absence de disponible • Pas de règlement judiciaire</i> <i>Collectieve schuldenregeling • Proces-verbaal bij gebrek aan actief • Geen beschikbaar • Geen gerechtelijke aanzuiveringsregeling</i>	
Burgerlijke rechtbank te Leuven (beslag) – 21 december 1999 T-V T/ ONTVANGER DER DIRECTE BELASTINGEN TE DIEST + diversen _____	1119
<i>Collectieve schuldenregeling • Gerechtelijke aanzuiveringsregeling • Kwijtschelding</i> <i>Règlement collectif de dettes • Plan de règlement judiciaire • Remise de dette</i>	
Tribunal civil de Mons (saisies) – 23 décembre 1999 G-S C/ CONTRIBUTIONS DE LESSINES et autres _____	1120
<i>Règlement collectif de dettes • Absence de disponible • Procès-verbal de carence • Remise totale de dette : non prévue par la loi</i> <i>Collectieve schuldenregeling • Geen beschikbaar • Proces-verbaal bij gebrek aan actief • Totale schuldkwijtschelding: niet voorzien door de wet</i>	
Tribunal civil de Nivelles (saisies) – 31 janvier 2000 D. C/ s.a. CITIBANK VISA et autres _____	1121
<i>Règlement collectif de dettes • Plan de règlement judiciaire • Reprise des propositions du médiateur</i> <i>Collectieve schuldenregeling • Gerechtelijke aanzuiveringsregeling • Bekrachtiging voorstellen van de bemiddelaar</i>	
Burgerlijke rechtbank te Leuven (beslag) - 1 februari 2000 L-D T/ PREFICAR en diversen _____	1122
<i>Collectieve schuldenregeling • Gerechtelijke aanzuiveringsregeling • Schuldeisers • Pondspondsgewijze uitbetaling • Bevoorrechte schuldeisers</i> <i>Règlement collectif de dettes • Plan de règlement judiciaire • Créanciers • Paiement au marc le franc • Créanciers privilégiés</i>	
Burgerlijke rechtbank te Leuven (beslag) – 15 februari 2000 G. T/ EURLER-COBAC BELGIUM en diversen _____	1124
<i>Collectieve schuldenregeling • Gerechtelijke aanzuiveringsregeling • Voorrechten Règlement collectif de dettes • Règlement judiciaire • Privilèges</i>	

Tribunal Civil de Mons (saisies) – 9 mars 2000	
W-C C/ CONTRIBUTIONS DIRECTES DE QUAREGNON et autres _____	1127
<i>Règlement collectif de dettes • Règlement judiciaire •</i>	
<i>Privilège du distributeur</i>	
<i>Collectieve schuldenregeling • Gerechtelijke aanzuiveringsregeling •</i>	
<i>Voorrecht van de verdelers</i>	
Tribunal Civil de Bruxelles (saisies) – 27 avril 2000	
T-V C/s.a. GERLING NAMUR et autres _____	1129
<i>Règlement collectif de dettes • Procès-verbal de carence •</i>	
<i>Obligation de collaborer loyalement à la médiation •</i>	
<i>Volonté des parties • Poursuite de la médiation</i>	
<i>Collectieve schuldenregeling • Proces-verbaal bij gebrek aan actief •</i>	
<i>Plicht tot getrouwe medewerking aan de schuldbemiddeling •</i>	
<i>Wil der partijen • Voortzetting van de schuldbemiddeling</i>	
Tribunal Civil de Mons (saisies) – 22 juin 2000	
D-H C/ s.a. ELECTRABEL et autres _____	1131
<i>Règlement collectif de dettes • Décision d'admissibilité • Révocation</i>	
<i>Collectieve schuldenregeling • Beschikking van toelaatbaarheid • Herroeping</i>	
<b>WETGEVING - LEGISLATION _____</b>	<b>1133</b>





## De wet betreffende de collectieve schuldenregeling

### I. Voorwoord

De wet, die in werking trad op 01 januari 1999, heeft tot doel de financiële situatie van de persoon met overmatige schuldenlast te herstellen, met name door hem in staat te stellen "in de mate van het mogelijke" zijn schulden te betalen en tegelijkertijd te waarborgen dat hij een menswaardig leven zou kunnen leiden<sup>(1)</sup>. De uitwerking van deze tekst heeft menige hersens van de hiermee belaste onderzoekers gepijnigd en vandaag blijkt de toepassing van deze wet in de eerste rechtspraak verre van unaniem met betrekking tot de interpretatie die hieraan moet worden gegeven. De interpretatiemoeilijkheden van de wet zijn verscheiden: haar hoge technische gehalte, het doel eerder afkomstig uit de moraal dan uit het recht, met het gedeelte persoonlijke interpretatie dat hieruit resulteert, haar afwijking ten overstaan van de klassieke principes van het algemeen verbintennisrecht in de mate dat haar toepassing kan leiden tot schuld-kwijtschelding, de talrijke betrokkenen met hun veelal tegenstrijdige belangen... Twee jaar na de inwerkingtreding werd reeds overwogen de wetgeving aan te passen, gelet op de toepassingsmoeilijkheden waartoe zij aanleiding gaf<sup>(2)</sup>. De huidige nota heeft niet de pretentie om een waardeoordeel te vellen over de wet maar

<sup>(1)</sup> Art. 1675/3 Ger. W.

<sup>(2)</sup> Zie Aktes van het Colloquium van 7 december 1999 georganiseerd te Brussel door het Observatorium van het Krediet en Schuldbeheer

## La loi relative au règlement collectif des dettes

### I. Introduction

La loi, entrée en vigueur le premier janvier 1999, tend au rétablissement de la situation financière de la personne surendettée, en lui permettant notamment "dans la mesure du possible" de payer ses dettes et en lui garantissant simultanément la possibilité de mener une vie conforme à la dignité humaine<sup>(1)</sup>. L'élaboration de ce texte a éprouvé les méninges des experts chargés de l'élaborer et la mise en application de la loi donne lieu aujourd'hui aux premières tendances de la jurisprudence, loin d'être unanime quant à l'interprétation à y donner. Les difficultés d'interprétation de la loi sont multiples: sa haute technicité, son objectif relevant plus de la morale que du droit, avec la part d'interprétation personnelle qui en résulte, sa dérogation aux principes classiques du droit commun des contrats dans la mesure où son application peut aller jusqu'à la remise de dettes, les nombreux acteurs et leurs intérêts souvent contradictoires ... Deux ans après son entrée en vigueur, il était déjà envisagé de modifier la législation vu les difficultés d'application de celle-ci<sup>(2)</sup>. La présente note n'a pas la prétention de poser un jugement de valeur sur la législation mais

- d'examiner la teneur de la jurisprudence publiée dans

<sup>(1)</sup> 1675/3 du C.J.

<sup>(2)</sup> Voir Actes du Colloque du 7 décembre 1999 organisé à Bruxelles par l'Observatoire du Crédit et de l'Endette-ment.

- om de inhoud van de rechtspraak te onderzoeken die in deze uitgave wordt gepubliceerd;
- om een korte samenvatting weer te geven van de wijze waarop de energieverdelers deze wet hebben geïntegreerd in de behandeling van hun geschillen.

## 2. Analyse van de in dit nummer gepubliceerde beslissingen

De beslissingen die hier worden gepubliceerd, hebben betrekking op volgende thema's:

### 2.1. De procedurele goede trouw of andere tekortkomingen welke aanleiding geven tot herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid (Art. 1675/15§1 Ger. W.)

De contractuele goede trouw in het stadium van het aangaan van de schulden vormt geen toelatingsvoorwaarde voor de procedure. De procedurele goede trouw is daarentegen vereist vanaf het begin van de procedure.

Vijf van de hierna gepubliceerde beslissingen betreffen gerechtelijke herroepingen van de beschikking van toelaatbaarheid omwille van ernstige tekortkomingen van de schuldenaars. De beslissingen tot herroeping die hieronder worden gepubliceerd zijn tussengekomen in de loop van de procedure, terwijl ook de herroeping na uitvoering van de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling door de wetgever werd voorzien<sup>(3)</sup>.

De herroeping kan in de loop van de procedure worden gevraagd door de schuldbemiddelaar of een belanghebbende schuldeiser bij een eenvoudige schriftelijke verklaring gericht aan de griffie, "wanneer de schuldenaar: 1° hetzij onjuiste stukken heeft afgegeven met de bedoeling aanspraak te maken op de procedure van collectieve schuldenregeling of deze te behouden; 2° hetzij zijn verplichtingen niet nakomt; 3° hetzij onrechtmatig zijn lasten heeft verhoogd of zijn baten heeft verminderd; 4° hetzij zijn onvermogen heeft bewerkt; 5° hetzij bewust valse verklaringen heeft afgelegd."<sup>(4)</sup>

Zoals de LEVAL opmerkt<sup>(5)</sup>, heeft de herroeping niet automatisch plaats, maar na beoordeling van de beslagrechter die het bestaan van één of meerdere tekortkomingen, welke aanleiding geven tot herroeping, moet vaststellen en er de ernst van moet beoordelen.

Laat ons aldus, op beknopte wijze, de ernstige feiten onderzoeken op basis waarvan de beslagrechter in de navolgend gepubliceerde beslissingen de beschikkingen van toelaatbaarheid heeft herroepen.

<sup>(3)</sup> Art. 1675/15§2 Ger. W.

<sup>(4)</sup> Art. 1675/15§1 Ger. W.

<sup>(5)</sup> La loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, Ed. Collection Scientifique de la Faculté de Droit de Liège, 1998, p. 67.

- la présente édition;
- de décrire de manière succincte la façon dont les distributeurs d'énergie ont intégré la loi dans la gestion de leur contentieux.

## 2. Analyse des décisions publiées dans le présent numéro

Les décisions publiées ici portent sur les points suivants:

### 2.1. La bonne foi procédurale ou d'autres manquements ayant entraîné la révocation de la décision d'admissibilité (1675/15§1 du C.J.)

La bonne foi contractuelle au stade de l'endettement ne constitue pas une condition d'admissibilité de la procédure. La bonne foi procédurale est cependant requise dès le début de la procédure.

Cinq jugements publiés ci-après constituent des révocations judiciaires de la décision d'admissibilité pour manquements graves des débiteurs. Les jugements de révocation publiés ci-dessous sont intervenus en cours de procédure, la révocation après exécution du plan de règlement amiable ou judiciaire étant prévue elle-aussi par le législateur<sup>(3)</sup>.

La procédure de révocation peut être diligentée en cours de procédure à la demande du médiateur ou d'un créancier intéressé par simple déclaration écrite au greffe "lorsque le débiteur:

- 1° soit a remis des documents inexacts en vue d'obtenir ou conserver le bénéfice de la procédure de règlement collectif de dettes;
- 2° soit ne respecte pas ses obligations;
- 3° soit a fautiveusement augmenté son passif ou diminué son actif;
- 4° soit a organisé son insolvabilité;
- 5° soit a fait sciemment de fausses déclarations."<sup>(4)</sup>

Comme le relève de LEVAL<sup>(5)</sup>, la révocation n'est pas automatique et n'a lieu que moyennant l'appréciation du juge des saisies qui doit constater l'existence d'un ou plusieurs manquements donnant lieu à révocation mais aussi en apprécier la gravité.

Examinateurs, de manière succincte, les faits graves sur base desquels le juge des saisies a révoqué les décisions d'admissibilité pour manquements graves du débiteur dans les décisions publiées ci-dessous.

<sup>(3)</sup> 1675/15§2 du C.J.

<sup>(4)</sup> 1675/15§1 du C.J.

<sup>(5)</sup> La loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, Ed. Collection Scientifique de la Faculté de Droit de Liège, 1998, p. 67.

- Rechtbank van Eerste Aanleg te Antwerpen, Beslagrechter, 8 juni 1999  
De rechter stelt vast dat de verzoekers, vóór de neerlegging van hun verzoekschrift, hun onroerend goed hebben verkocht aan hun ouders tegen een lagere prijs dan de reële waarde ervan en zonder dat zij hiervoor ook effectief een gedeelte van de prijs ontvingen. Bijgevolg besluit hij tot procedurele kwade trouw, die reeds bestond vóór de neerlegging van het verzoek tot collectieve schuldenregeling, en herroept hij de beschikking van toelaatbaarheid op basis van artikel 1675/15§1, 3° en 4°, zoals geëist door de schuldbemiddelaar.

Deze beslissing toont aan dat uit de voorbereidende werken van de wet<sup>(6)</sup> kan worden afgeleid dat de gedragingen omschreven in artikel 1675/15§1, 3° en 4° Ger. W. niet alleen aanleiding kunnen geven tot herroeping wanneer zij in de loop van de procedure der collectieve schuldenregeling ontstaan, maar eveneens wanneer zij reeds bestonden in de periode voorafgaand aan de neerlegging van het verzoek tot collectieve schuldenregeling. Dergelijke gedragingen betreffen het onrechtmatig verhogen van de lasten of de bedrieglijke vermindering van de baten en de bewerking van het onvermogen.

- De Rechtbank van Eerste Aanleg te Hasselt, Beslagrechter, 06 oktober 1999  
Herroept de beschikking van toelaatbaarheid op verzoek van de schuldbemiddelaar op basis van artikel 1675/15§1 Ger. W., omdat de bemiddelaar heeft vastgesteld dat de verzoeker geen procedurele goede trouw betoonde, noch de noodzakelijke medewerking voor de uitwerking van een aanzuiveringsplan.

- De Rechtbank van Eerste Aanleg te Brugge, Beslagrechter, 22 oktober 1999  
Herroept de beschikking van toelaatbaarheid eveneens, omdat de schuldenaar bewust valse verklaringen aflegde (1675/15§1, 5° Ger. W.). Deze herroeping werd geëist door een schuldeiser die de schuldenaar "vergat" te vermelden in zijn verzoekschrift.

Uit de motivering van de beslissing blijkt duidelijk dat de vergetelheid omtrent de schuldeiser opzettelijk was, hetgeen de herroeping van het plan rechtvaardigt.

De beslissing verduidelijkt dat de schuldeisers ten gevolge van de herroeping het recht herwinnen om individueel hun vordering uit te oefenen op de goederen van de schuldenaar voor de inning van het niet-betaalde deel van hun schuldvorderingen.

- De Rechtbank van Eerste Aanleg te Antwerpen,

- Le Tribunal de première instance d'Anvers, Saisies, 8 juin 1999  
Le juge constate que les requérants ont vendu, avant le dépôt de la requête, leur immeuble à leurs parents à un prix inférieur à sa valeur réelle et sans qu'ils n'aient effectivement reçu une partie de ce prix. Il estime dès lors qu'il y a mauvaise foi procédurale qui préexistait au dépôt de la demande de règlement collectif et révoque la décision d'admissibilité sur base de l'article 1675/15§1er 3° et 4°, comme le demande le médiateur.

Cette décision relève qu'il ressort des travaux préparatoires de la loi<sup>(6)</sup> que les comportements dont il est question à l'article 1675/15§1er, 3° et 4° du Code Judiciaire sont susceptibles d'entraîner la révocation de la décision d'admissibilité non seulement s'ils surgissent en cours de procédure de règlement collectif mais également s'ils préexistaient au dépôt de la demande en règlement collectif. Ces comportements sont l'augmentation fautive du passif ou la diminution fautive de l'actif et l'organisation d'insolvabilité.

- Le Tribunal de première instance de Hasselt, Saisies, 6 octobre 1999  
révoque à la demande du médiateur la décision d'admissibilité sur base de l'article 1675/15§1 du C.J., le médiateur ayant constaté que le requérant ne faisait pas preuve de la bonne foi procédurale ni de la collaboration nécessaire pour l'établissement d'un plan d'apurement.

- Le Tribunal de première instance de Bruges, Saisies, 22 octobre 1999  
révoque également la décision d'admissibilité, le débiteur ayant fait sciemment de fausses déclarations (art. 1675/15§1 5° du C.J.). Cette révocation a été demandée par un créancier que le débiteur avait "oublié" de citer dans sa requête.

Il ressort clairement de la motivation de la décision que l'oubli du créancier est délibéré, ce qui a entraîné la révocation du plan.

Le jugement précise que la révocation engendre comme conséquence que les créanciers recouvrent le droit d'exercer individuellement leur action sur les biens du débiteur pour la récupération de la partie non acquittée de leurs créances.

- Le Tribunal de première instance d'Anvers, Saisies,

<sup>(6)</sup> Kamer van Volksvertegenwoordigers, 12 maart 1998, 1073/11-96-97, p. 87 e.v.

<sup>(6)</sup> Chambre des Représentants, 12 mars 1998, 1073/11-96-97, p. 87 et ss.

Beslagrechter, 25 oktober 1999

Herroept de beschikking van toelaatbaarheid op basis van artikel 1675/15§1, 3°, 4° en 5° Ger. W. op verzoek van de schuldbemiddelaar. De feiten kunnen als volgt worden samengevat: bepaalde activa van het patrimonium werden niet vermeld in het verzoekschrift.

Bovendien hadden de verzoekers gedurende de minnelijke aanzuiveringsregeling een caravan verkocht zonder de bemiddelaar hiervan op de hoogte te brengen. De opbrengst van deze verkoop werd gedeeltelijk gebruikt om een schuldeiser te bevoordelen en het saldo werd gestort op een buitenlandse rekening op naam van de dochter van de verzoeker.

Er wordt aan herinnerd dat, overeenkomstig artikel 1675/2 Ger. W., de herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid meebrengt dat de schuldenaar geen nieuw verzoekschrift meer kan indienen gedurende een periode van 5 jaar.

- De Rechtbank van Eerste Aanleg te Bergen, Beslagrechter, 22 juni 2000

Herroept de beschikking van toelaatbaarheid, omdat de bemiddelaar (OCMW) in zijn verslag had vastgesteld dat deze zaak niet te beheren was. De schuldenaars maakten hun situatie immers niet te doorzien, ze gingen nieuwe schulden aan, ze vulden de nodige documenten niet op tijd in om hun rechten te doen gelden en verschenen niet op de vastgelegde afspraken, hetgeen aanleiding gaf tot toepassing van artikel 1675/15§1 Ger. W.

## 2.2. Proces-verbaal van de bemiddelaar waarin wordt vastgesteld dat geen minnelijke aanzuiveringsregeling kan worden bereikt: herneming van de minnelijke regelingsfase door de beslagrechter

Volgens de huidige tekst van de wet, bevindt men zich hetzij in de minnelijke regelingsfase, hetzij in de fase van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling zonder mogelijkheid tot interpenetratie. Wanneer de schuldbemiddelaar immers vaststelt dat het niet mogelijk is om een akkoord te verkrijgen over een minnelijke aanzuiveringsregeling en, in ieder geval, wanneer hij geen akkoord heeft verkregen binnen de vier maanden na zijn aanstelling<sup>(7)</sup>, maakt hij een Proces-Verbaal in die zin op dat hij met het oog op een eventuele gerechtelijke aanzuiveringsregeling aan de rechter bezorgt<sup>(8)</sup>.

In de navolgende beslissingen zenden de beslagrechters de zaak terug naar de schuldbemiddelaar die te snel is geweest met het vaststellen van bovengenoemd proces-verbaal of hakken zij de knoop door over een juridisch twistpunt dat onder hun uitsluitende bevoegdheid valt

<sup>(7)</sup> Deze termijn van vier maanden wordt vaak verlengd door de rechters.

<sup>(8)</sup> Art. 1675/11§1 Ger. W.

25 octobre 1999

révoque la décision d'admissibilité sur base de l'article 1675/15§1er 3°, 4° et 5° du Code Judiciaire à la demande du médiateur. Les faits peuvent se résumer comme suit: des actifs du patrimoine n'ont pas été mentionnés dans la requête. En outre, pendant la procédure de règlement amiable les requérants ont vendu une caravane sans en informer le médiateur. Le produit de la vente de ce bien a été utilisé pour partie pour favoriser un créancier et le solde a été versé sur un compte étranger au nom de la fille du requérant.

Il est rappelé que, conformément à l'article 1675/2 du C.J., la révocation de la décision d'admissibilité implique que le débiteur ne peut plus introduire de nouvelle requête pendant une période de 5 ans.

- Le Tribunal de première instance de Mons, Saisies, 22 juin 2000

révoque la décision d'admissibilité, le médiateur (CPAS) ayant constaté dans son rapport que les choses sont devenues ingérables du fait que les débiteurs ne font pas transparence sur leur situation, créent de nouvelles dettes, ne remplissent pas à temps les documents nécessaires pour faire valoir leurs droits et ne se présentent pas aux rendez-vous fixés, ce qui donne lieu à l'application de l'article 1675/15§1 du C.J.

## 2.2. Constat par le médiateur de l'impossibilité de conclure un plan de règlement amiable: relance de la phase amiable par le juge des saisies

Dans l'état actuel de la loi, on se trouve soit dans la phase amiable, soit dans la phase judiciaire sans possibilité d'interpénétration. En effet, lorsque le médiateur constate qu'il n'est pas possible de conclure un accord sur un plan de règlement amiable, et, en tout cas, lorsqu'il n'a pas été possible d'aboutir à un accord dans les quatre mois de sa désignation<sup>(7)</sup>, il le consigne dans un P.V. qu'il transmet au juge en vue d'un éventuel plan de règlement judiciaire<sup>(8)</sup>.

Dans les décisions qui suivent les juges de saisies renvoient l'affaire au médiateur qui s'est montré trop rapide à établir un procès-verbal de carence ou tranchent un point de droit litigieux relevant de la seule compétence du juge (ici, remise de dettes), le plan amiable valant

<sup>(7)</sup> A noter que le délai de quatre mois est fréquemment prolongé par les juges.

<sup>(8)</sup> Art. 1675/11§1 du C.J.

(hier kwijtschelding van schulden). Voor het overige stellen deze rechters de minnelijke aanzuiveringsregeling vast als gerechtelijke aanzuiveringsregeling.

De interpenetratie tussen de minnelijke en gerechtelijke aanzuiveringsregeling wordt dus duidelijk aangetoond door deze rechtspraak.

- De Rechtbank van Eerste Aanleg te Leuven, Beslagrechter, 21 december 1999

In deze zaak was de schuldbemiddelaar erin geslaagd met de 12 betrokken schuldeisers tot een akkoord te komen over zijn voorstel tot minnelijke aanzuivering. Eén enkel punt bleef echter betwist: de Vlaamse Gemeenschap had haar akkoord verleend over het voorstel tot minnelijke aanzuivering, maar achtte zich onbevoegd om minnelijk een kwijtschelding toe te kennen van de boete, de intresten en kosten, omdat deze macht uitsluitend aan de wetgever toebehoort. De beslagrechter heeft over dit punt beslist door de schuldenaar een kwijtschelding van de boete, de intresten en de kosten toe te kennen.

Voor het overige hernam de rechter de voorstellen van de schuldbemiddelaar omtrent de minnelijke aanzuivering bij wijze van gerechtelijke regeling.

De rechter beperkte zich hier tot een beslissing over een welbepaalde materie waarin de bemiddelaar in rechte geen oplossing kon opleggen.

Voor het overige heeft de rechter bij wijze van gerechtelijke aanzuiveringsregeling het aanzuiveringsplan opgelegd dat door de bemiddelaar was vastgesteld.

- De Rechtbank van Eerste Aanleg te Nijvel, Beslagrechter, 31 januari 2000

De rechter stelt dat het verzoekschrift, neergelegd door de schuldbemiddelaar met het oog op het bekomen van een gerechtelijke aanzuiveringsregeling, niet kan beschouwd worden als een proces-verbaal in de zin van art. 1675/11§1 Ger. W. maar als een te snelle vaststelling van onmogelijkheid om tot een minnelijke aanzuiveringsregeling te komen.

- De Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, Beslagrechter, 27 april 2000

Tengevolge van het proces-verbaal in de zin van art. 1675/11§1 Ger. W. neergelegd door de schuldbemiddelaar, meent de rechter dat de bemiddelaar misschien te snel besliste dat geen enkele oplossing mogelijk was en stelt hij vast dat op de zitting geen enkele onderhandeling gevoerd werd met de schuldeisers. Gelet op de houding van de verzoekers op de zitting wordt ten gunste van de schuldeisers dezelfde schuldbemiddelaar opnieuw aangeduid.

pour le reste comme plan judiciaire. Une interpénétration entre le plan amiable et judiciaire est donc établie clairement par cette jurisprudence.

- Le Tribunal de première instance de Leuven, Saisies, 21 décembre 1999

En cette affaire, le médiateur a réussi à obtenir un accord sur sa proposition de plan amiable de la part des 12 créanciers concernés. Un seul point précis restait cependant contesté: la Communauté Flamande avait marqué accord sur la proposition de plan amiable mais estimait qu'elle était incompétente pour accorder une remise amiable de l'amende, des intérêts et frais, ce pouvoir relevant selon elle du législateur.

Le juge des saisies a tranché sur ce point précis en accordant au débiteur une remise de dette pour l'amende, les intérêts et frais.

Pour le reste, le juge reprend les propositions de règlement amiable du médiateur, à titre de règlement judiciaire.

Le juge s'est limité ici à trancher une question ponctuelle à laquelle le médiateur ne pouvait imposer de solution en droit.

Pour le reste, le juge a imposé aux parties à titre de plan de règlement judiciaire le plan de règlement amiable établi par le médiateur.

- Le Tribunal de première instance de Nivelles, Saisies, 31 janvier 2000

Le juge considère que la requête déposée par la médiatrice et tendant à l'établissement d'un plan de règlement judiciaire ne peut être considérée comme un P.V. de carence au sens de l'article 1675/11§1 du C.J. mais comme un constat trop rapide sur l'impossibilité de proposer un plan amiable.

Le juge estime que le législateur a entendu privilégier un règlement collectif de dettes qui se fasse de façon amiable et impose aux parties pendant 3 ans le plan de règlement amiable à titre de règlement judiciaire.

- Le Tribunal de première instance de Bruxelles, Saisies, 27 avril 2000

Suite au procès-verbal de carence déposé par le médiateur, le juge estime que le médiateur a peut-être considéré trop rapidement qu'il n'y avait aucune solution et constate qu'aucune négociation n'a été menée avec les créanciers. En égard à l'attitude des requérants à l'audience et au point de vue favorable des créanciers, le médiateur de dettes est à nouveau désigné.

Het vloeit dus duidelijk voort uit de tekst van de wet dat verkoopprijs van een te gelde gemaakt goed vóór alles moet worden gereserveerd voor de terugbetaling van de schuldeisers die over een voorrecht of hypotheek beschikken.

**Het essentieel probleem dat zich hier stelt is dit van het saldo dat verschuldigd blijft na tegeldemaking van de beslagbare goederen: moet dit pons-ponsgewijze verdeeld worden of dient rekening te worden gehouden met de wettige voorrangregeling?**

De tekst bepaalt *“na de tegeldemaking van de voor beslag vatbare goederen maakt het saldo, nog verschuldigd door de schuldenaar, het voorwerp uit van een aanzuiveringsregeling met inachtneming van de gelijkheid van de schuldeisers, behalve wat de lopende onderhoudsverplichtingen betreft”*.

Geen sprake meer van de wettige voorrangregeling, vandaar de controversen in rechtsleer en rechtspraak.

Zoals D. PATART<sup>(12)</sup> verduidelijkt:

*“Opnieuw herrijst voorgoed de vraag te weten of het stilzwijgen in een wettekst toelaat af te wijken van een algemeen principe dat uitdrukkelijk werd voorzien in een andere wettekst”* (de Hypotheekwet).

De hieronder gepubliceerde beslissingen tonen voldoende aan dat de rechtspraak zich strikt houdt aan de tekst en de voorbereidende werken van de wet van 5 juli 1998 zonder de geest van de wet na te gaan en zonder haar te situeren in een bredere wettelijke context:

- De Rechtbank van Eerste Aanleg te Leuven, Beslagrechter, 1 februari 2000  
beslist ten voordele van het voorrecht van de fiscus in het kader van de toepassing van artikel 1675/12§1. Deze beslissing verwijst naar de bescheiden die preciseren dat *“de rechter, voor de berekening van de betalingen die moeten worden uitgevoerd naar de verschillende schuldeisers, de gelijkheid onder hen moet respecteren.”*<sup>(13)</sup> *De bevolen maatregelen mogen nochtans geen nadeel toebrengen aan de bestaande voorrechten”*.

- De Rechtbank van Eerste Aanleg te Leuven, Beslagrechter, 15 februari 2000  
Deze beslissing interpreteert het artikel 1675/12 Ger. W. door rekening te houden met de voorbereidende werken en besluit dat men rekening moet houden met de bestaande voorrechten in geval van gerechtelijke aanzuiveringsregeling zonder kwijtschelding van schulden.

Daarentegen wordt in het vonnis overwogen dat de

<sup>(12)</sup> *Recueil Général de l'enregistrement et du notariat, oktober 2000, p. 377.*

<sup>(13)</sup> *Toelichting, 1073/1-96-97, p. 41.*

Il découle donc clairement du texte de loi que si un bien saisissable est réalisé, le prix de vente devra être affecté avant tout au remboursement des créanciers bénéficiant de privilèges ou d'hypothèques.

**Le problème essentiel qui se pose est celui du solde restant dû après réalisation des biens saisissables: faut-il le répartir au marc le franc ou tenir compte des causes légitimes de préférences?**

Le texte stipule: *“après réalisation des biens saisissables, le solde dû par le débiteur fait l'objet d'un plan de règlement dans le respect de l'égalité des créanciers, sauf en ce qui concerne les obligations alimentaires en cours”*.

Plus question ici des causes légitimes de préférence, d'où les controverses en doctrine et en jurisprudence.

Comme le relève D. PATART<sup>(12)</sup>:

*“La question revient donc en définitive à savoir si un silence dans un texte de loi peut permettre de déroger à un principe général énoncé de manière expresse par un autre texte”* (la loi hypothécaire).

Les décisions publiées ci-dessous démontrent à suffisance que la jurisprudence s'en tient strictement au texte et aux travaux préparatoires de la loi du 5 juillet 1998 sans en rechercher l'esprit et sans la situer dans un contexte législatif plus large.

- Le Tribunal de première instance de Louvain, Saisies, 1 février 2000  
fait droit au privilège du fisc dans le cadre de l'application de l'article 1675/12§1. Cette décision s'en réfère à l'exposé des motifs<sup>(13)</sup> qui précise que *“le juge doit, pour calculer les paiements à effectuer aux divers créanciers, respecter l'égalité de ceux-ci. Les mesures ordonnées ne peuvent cependant préjudicier aux privilèges existants”*.

- Le Tribunal de première instance de Louvain, Saisies, 15 février 2000  
Cette décision interprète l'article 1675/12 du C.J. en tenant compte des travaux préparatoires et conclut qu'il y a lieu de tenir compte des privilèges existants en cas de règlement judiciaire sans remise de dettes.

Par contre, le jugement considère que le texte de l'ar-

<sup>(12)</sup> *Recueil Général de l'enregistrement et du notariat, octobre 2000, p. 377.*

<sup>(13)</sup> *Exposé des motifs, 1073/1-96-97, p. 41.*

tekst van artikel 1675/13 Ger. W. de rechter toelaat om de in de wettekst opgesomde schulden kwijt te schelden. Het vonnis besluit dat de belastingsschulden hierin niet voorkomen, zodat zij niet kunnen worden kwijtescholden.

- De Rechtbank van Eerste Aanleg te Bergen, Beslagrechter, 9 maart 2000 stelt terecht dat het voorrecht van de fiscus en ELEC-TRABEL (hier optredend voor rekening van de intercommunale) zich slechts uitstrekt over het resultaat van de tegeldemaking van de beslagbare goederen, zoals uitsluitend is voorzien in alinea 2 van artikel 1675/13. Bij gebrek aan beslagbaar actief is het opeisen van het algemeen voorrecht ongegrond.

## 2.5. Samenloop tussen de schuldeisers vanaf de datum van de beschikking van toelaatbaarheid

De Rechtbank van Eerste Aanleg te Bergen, Beslagrechter, 16 september 1999 verbiedt de schuldeiser die werkgever is van de schuldenaar om ambtshalve afhoudingen te verrichten op de inkomsten van de verzoeker, vermits er samenloop ontstaat op het moment van de beschikking van toelaatbaarheid.

## 2.6. Prejudiciële vraag aan het Arbitragehof met betrekking tot de toepassing van artikel 1675/13§4

- De Rechtbank van Eerste Aanleg te Brussel, Beslagrechter, 22 november 1999
- Het principe vastgelegd in artikel 1675/13§3 Ger. W. is dat de schuldkwijtschelding van kapitaal niet kan worden toegekend voor de schulden van een gefailleerde resterend na sluiting van het faillissement in de mate waarin deze kan genieten van het stelsel van verschoonbaarheid, op basis van de nieuwe faillissementswet.
- Een afwijking is voorzien in artikel 1675/13§4 Ger. W. voor de gefailleerden waarvan het faillissement onder het regime van de oude wet (waarin het stelsel van verschoonbaarheid niet was voorzien) reeds meer dan 10 jaar is gesloten op het moment van de neerlegging van het verzoekschrift tot collectieve schuldenregeling. De prejudiciële vraag handelt over de mogelijke discriminatie tussen de verzoeker waarvan het faillissement minder dan 10 jaar geleden is uitgesproken op basis van de oude wet (en die dus niet van de schuldkwijtschelding kan genieten) en de gefailleerden waarvan het faillissement op basis van de oude wet reeds meer dan 10 jaar geleden werd uitgesproken (en die dus wel van de schuldkwijtschelding kunnen genieten).

ticle 1675/13 du C.J. permet au juge d'accorder des remises pour les dettes énumérées dans le texte de loi. Le jugement conclut que les dettes fiscales n'y figurant pas, elles ne peuvent être remises.

- Le Tribunal de première instance de Mons, Saisies, 9 mars 2000 relève à juste titre que le privilège du fisc et d'ELEC-TRABEL (agissant ici pour compte de l'intercommunale) ne peut porter que sur le produit de la réalisation des actifs saisissables, comme seul l'alinéa 2 de l'article 1675/13 le prévoit. En l'absence d'actifs saisissables le privilège général revendiqué n'est pas fondé.

## 2.5. Concours entre les créanciers à dater de la décision d'admissibilité

Le Tribunal de première instance de Mons, Saisies, 16 septembre 1999 interdit le créancier qui est employeur du débiteur d'effectuer des prélèvements d'office sur les revenus du requérant, le concours entre créanciers naissant au moment de la décision d'admissibilité.

## 2.6. Question préjudicielle à la Cour d'Arbitrage concernant l'application de l'article 1675/13§4

- Le Tribunal de première instance de Bruxelles, Saisies, 22 novembre 1999
- Le principe établi par l'article 1675/13§3 du C.J. est que la remise en capital ne peut être accordée pour les dettes d'un failli subsistant après la clôture de la faillite dans la mesure où celui-ci peut bénéficier du régime de l'excusabilité, sur base de la nouvelle loi sur les faillites.
- Une dérogation est prévue à l'article 1675/13§4 du C.J. pour les faillis dont la faillite est clôturée sous le régime de l'ancienne loi (qui ne prévoyait pas de régime d'excusabilité) depuis plus de 10 ans au moment du dépôt de la requête en règlement collectif. La question préjudicielle posée à la Cour d'Arbitrage porte sur la discrimination éventuelle entre le requérant dont la faillite a été prononcée sur base de l'ancienne loi depuis moins de 10 ans (et qui ne peut donc pas bénéficier de la remise) et les faillis dont la faillite a été prononcée sur base de l'ancienne loi depuis plus de 10 ans (et qui peuvent bénéficier de la remise).

- Naar aanleiding van het rapport van de Kamer over het wetsontwerp<sup>(18)</sup>, werd verklaard dat de verplichtingen van de verdeler met betrekking tot minimale levering van elektriciteit behouden zouden blijven wanneer de begrenzer geplaatst wordt op basis van een gewestelijk decreet.

- Wanneer de cliënt niet meer over energie beschikt, wordt de terbeschikkingstelling ervan niet hernomen.

Immers, zoals wij hierboven reeds hebben aangegeven, is deze schorsing toegestaan door een vonnis of door een commissie (met uitzondering van de schorsing van gas in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest).

#### b. Schulden ontstaan na de toelaatbaarheid

De levering van elektriciteit en/of gas vormt een verkoop met opeenvolgende prestaties. In tegenstelling tot andere schuldeisers, hebben de energieverdelers een schuldvordering die dreigt toe te nemen wanneer de facturen gedurende de procedure niet binnen de voorziene betaaltermijnen worden voldaan.

De facturen na de beschikking van toelaatbaarheid moeten worden nagekomen binnen de betaaltermijnen omdat de schuldenaar, behoudens toelating van de rechter, zijn onvermogen niet mag vergroten (art. 1675/7§3).

Bij gebrek aan betaling kan de verdeler de zaak voor de beslagrechter brengen en herroeping eisen van de beschikking van toelaatbaarheid of van de aanzuiveringsregeling (op basis van het artikel 1675/15 en/of de terbeschikkingstelling onderbreken op basis van de exceptie van niet-uitvoering).

*Kwijtschelding van schuld in hoofdsom voorgesteld door de bemiddelaar in het kader van een minnelijke aanzuiveringsregeling*

Een dergelijke schuldkwijtschelding wordt vaak voorgesteld door de bemiddelaar.

De verdelers weigeren dit voorstel. Immers, het uitwissen van een gedeelte van de schuld van een schuldenaar is niet toegestaan in het kader van een minnelijke aanzuiveringsregeling overeengekomen met de schuldenaars die betalingsmoeilijkheden hebben en kan niet worden gebaseerd op de wet betreffende de collectieve schuldenregeling. Als openbare dienst, is de verdeling van elektriciteit en gas ook gebonden door de wetten die deze dienst beheersen. Eén van deze fundamentele principes is het beginsel van benuttingsgelijkheid voor de gebruikers van de dienst, waardoor de openbare dienst ertoe verplicht is de gebruikers van de dienst op eenzelfde manier te behandelen wanneer die behoren tot eenzelfde objectieve categorie.

- Lors du rapport fait à la Chambre sur le projet de loi<sup>(18)</sup>, il a été déclaré que les obligations du distributeur en matière de fourniture minimale d'électricité étaient maintenues lorsque le limiteur est placé sur base d'un décret régional.

- Lorsque le client ne bénéficie plus de l'énergie, celle-ci n'est pas rétablie.

En effet, comme nous l'avons dit ci-dessus, cette suspension a été autorisée par un jugement ou une commission (à l'exception de la suspension du gaz en Région de Bruxelles-Capitale).

#### b. Dettes postérieures à l'admissibilité

La fourniture d'électricité et/ou de gaz constitue une vente à prestations successives. Contrairement aux autres créanciers, les distributeurs d'énergie ont une créance qui risque d'augmenter pendant la procédure si les factures ne sont pas payées dans les délais.

Les factures postérieures à la décision d'admissibilité doivent être honorées dans les délais car le requérant ne peut, sauf autorisation du juge, aggraver son insolvabilité (article 1675/7§3).

En cas de défaut de paiement le distributeur peut ramener la cause devant le juge des saisies et demander la révocation de la décision d'admissibilité ou du plan de règlement (sur base de l'article 1675/15 et/ou interrompre la mise à disposition en application de l'exception d'inexécution).

*Remise de dette en principal proposée par le médiateur dans le cadre d'un plan de règlement amiable*

Une telle remise est fréquemment proposée par le médiateur.

Les distributeurs refusent cette proposition. En effet, l'effacement d'une partie de la dette d'un débiteur n'est pas accordée dans le cadre d'un plan de paiement amiable conclu avec les débiteurs en difficulté de paiement et ne recouvrant pas à la loi relative au règlement collectif. Etant un service public, la distribution de l'électricité et du gaz est soumise aux lois qui gouvernent celui-ci. Un des principes fondamentaux est la loi d'égalité des usagers devant le service obligeant le service public à traiter de manière identique les usagers du service se trouvant dans une catégorie objective.

<sup>(18)</sup> Kamer van volksvertegenwoordigers, 12 maart 1998, 1073/11-96/97 p. 109.

<sup>(18)</sup> Chambre des représentants, 12 mars 1998, 1073/11-96/97 p. 109.



De beschikking van toelaatbaarheid en het voorstel van minnelijke aanzuiveringsregeling brengen de cliënt niet onder in een categorie die objectief onderscheiden wordt van andere cliënten die betalingsmoeilijkheden hebben en een afbetalingsplan met de verdeler overeenkomen.

*Bevoorrecht karakter van de schuldvordering omtrent energie*

Naar aanleiding van de aangifte van schuldvordering uitgevoerd overeenkomstig artikel 1675/9§1, 2° Ger. W., laten de verdelers het bevoorrecht karakter gelden van de energieschuldvordering op basis van artikel 19, 5° van de Hypotheekwet dat de schuldeiser een algemeen voorrecht verleent over de goederen voor *“leveringen van levensmiddelen ten aanzien van de schuldenaar en zijn familie gedurende 6 maand”* (voorafgaand aan de buitenbezitstelling).

De toepasselijkheid van dit voorrecht op het vlak van energieschuldvorderingen is bevestigd door de rechtspraak, met name in geval van faillissement.

#### 4. Besluit

Laten wij hopen dat deze wet, haar hervorming en de tendensen in de rechtsleer en de rechtspraak aanleiding geven tot een responsabilisering van schuldeisers en schuldenaars

CHRISTIANE DEVOS  
Bedrijfjuriste

La décision d'admissibilité et la proposition de règlement amiable ne font pas entrer le client dans une catégorie objectivement distincte des autres clients ayant des difficultés de paiement et concluant un plan de paiement avec le distributeur.

*Caractère de privilégié de la créance d'énergie*

Lors de la déclaration de créance effectuée conformément à l'article 1675/9§1er 2° du C.J., les distributeurs font valoir le caractère privilégié de la créance d'énergie sur base de l'article 19, 5° de la loi hypothécaire conférant au créancier un privilège général sur les meubles pour *“les fournitures de subsistances faites au débiteur et à sa famille pendant les 6 mois”* (précédant le dessaisissement).

L'applicabilité dudit privilège en matière de créances d'énergie est consacrée par la jurisprudence en cas de faillite notamment.

#### 4. Conclusion

Espérons que cette loi, sa réforme et les tendances de la doctrine et de la jurisprudence donnent lieu à une responsabilisation des créanciers et des débiteurs.

CHRISTIANE DEVOS  
Juriste d'entreprise

BURGERLIJKE RECHTBANK TE HASSELT (BESLAG) – 6 OKTOBER 1999

Zetelend: dbr. Rotsaert  
 Advocaten: mr. Reymen  
 Schuldbemiddelaar: mr. Smeets

H. T/ n.v. FEVALOC en diversen

**Collectieve schuldenregeling • Geen procedurele goede trouw • Geen medewerking • Herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid**

**Règlement collectif de dettes • Absence de bonne foi procédurale • Absence de collaboration • Révocation de la décision d'admissibilité**

*Een schuldenaar die tijdens de procedure geen blijk geeft van goede trouw en zijn medewerking weigert aan het opstellen van een aanzuiveringsplan, komt zijn verplichtingen niet na en schendt art. 1675/15§1 Ger. W., zodat een herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid gegrond is.*

*Un débiteur qui pendant la procédure fait preuve d'absence de bonne foi et d'absence de collaboration dans l'élaboration d'un plan d'apurement, ne remplit pas ses obligations et viole l'art. 1675/15§1 du C.J., ce qui justifie la révocation de la décision d'admissibilité.*

“... Probleemstelling	6 oktober 1999. Beoordeling	De beslagrechter, Statuerende in eerste aanleg,
Bij onze beschikking van 23 juni 1999 werd het verzoekschrift collectieve schuldenregeling dd. 21 mei 1999 toelaatbaar verklaard en werd. Mr. Smeets als schuldbemiddelaar aangesteld.	De schuldbemiddelaar stelt dat verzoekster niet de vereiste procedurele goede trouw betoont, noch de vereiste medewerking verleent voor het opstellen van een aanzuiveringsplan.	Verklaren de vordering van de schuldbemiddelaar gegrond;  Herroepen onze beschikking van 23 juni 1999 waarbij het verzoek tot collectieve schuldenregeling van de schuldenares H. toelaatbaar werd verklaard.
Op 8 september 1999 heeft de schuldbemiddelaar een verzoekschrift neergelegd conform 1675/15§1 Ger. W. teneinde de beschikking van toelaatbaarheid te herroepen.	Nu dit hier niet aanwezig is en de oprechtheid en medewerking onontbeerlijk zijn voor de goede werking van de procedure, dient onze beschikking van 23 juni 1999 tot toelaatbaarheid herroepen te worden	...”
Alle partijen werden per gerechtsbrief opgeroepen voor de zitting van	OM DEZE REDENEN,	

BURGERLIJKE RECHTBANK TE BRUGGE (BESLAG) – 22 OKTOBER 1999

Zetelend: dbr. Huygebaert

Advocaten: mrs. Speybrouck, Lievens loco Pymaert, Huys, Lievens loco Dekeyser,  
Devisscher loco Crivits, Floré en Lievens loco Mollekens

Schuldbemiddelaar: mr. Beuren

V-D T/ n.v. CREDIMO en diversen

**Collectieve schuldenregeling • Herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid • Valse verklaringen**

**Règlement collectif de dettes • Révocation de la décision d'admissibilité • Fausses déclarations**

*Een schuldenaar legt in zijn verzoek tot collectieve schuldenregeling valse verklaringen af en pleegt hierdoor een inbreuk op art. 1675/15§1 van het Gerechtelijk Wetboek. Op basis hiervan wordt de collectieve schuldenregeling herroepen, waardoor de schuldeisers hun rechten kunnen hernemen.*

*Un débiteur qui fait de fausses déclarations dans sa requête en règlement collectif de dettes commet une infraction à l'art. 1675/15§1 du Code Judiciaire. Sur cette base le règlement collectif de dettes ayant été révoqué, les créanciers retrouvent leurs droits.*

“...

**1. Procedure**

Gevolg aan de neerlegging door n.v. Credimo van een verzoekschrift tot herroeping van de collectieve schuldenregeling op 9 september 1999, werd door de griffie de zaak opgeroepen overeenkomstig art. 1675/15 Ger. W. bij gerechtsbrieven van 20 september 1999 voor de zitting van 7 oktober 1999.

Kennis werd genomen van het dossier van de rechtspleging.

Verzoekster in herroeping, de andere verschijnende schuldeiseres en de schuldbemiddelaar werden gehoord in hun middelen en conclusies.

**2. Beknopte uiteenzetting van de zaak**

In het verzoek tot herroeping van de collectieve schuldenregeling welke n.v. Credimo op 9 september 1999 neerlegde ter griffie, vordert zij de herroeping van toelaatbaarheid van de collectieve schuldenregeling van V-D bij toepassing van art. 1675/15 § 1 Ger.W.

**3. Beoordeling**

*A. Stand van de collectieve schuldenregeling*

V. en echtgenote legden gezamenlijk op 2 maart 1999 een ingevuld verzoekschrift tot collectieve schuldenregeling neer ter griffie, en na ambtshalve navraag door deze zetel legden zij op 28 april 1999 een ingevuld aanvullend verzoekschrift neer, waarop bij beschikking verleend op 5 mei 1999 met enige overwegingen het verzoek tot collectieve schuldenregeling toelaatbaar werd verklaard en advocaat Beuren op hun verzoek als schuldbemiddelaar werd aangesteld.

Deze beschikking werd overeenkomstig art. 1675/ 9§1 van het gerechtelijk wetboek ter kennis gebracht van de betrokkenen bij gerechtsbrieven van 10 mei 1999, verstuurd 12 mei 1999.

Rechtdoende op een verzoek neergelegd door de schuldbemiddelaar op 7 september 1999 werd bij beschikking van 10 september 1999 de termijn van art. 1675/11§1 van het Ger. W. tot het bekomen van een minnelijke schuld- aanzuiveringsregeling, verlengd tot

5 december 1999.

Ook deze beschikking werd ter kennis gebracht bij gerechtsbrieven van 13 september 1999.

Ondertussen was het verzoekschrift tot herroeping neergelegd op 9 september 1999 zodat bij gerechtsbrieven van 20 september 1999 kennisgeving van de inhoud van dit verzoekschrift met de dagstelling voor de zitting van 7 oktober 1999 werd verricht.

*B. Omtrent de argumenten van het verzoek tot herroeping*

Schuldeiseres n.v. Credimo stelt in haar verzoekschrift opgesteld op 5 september 1999 eerst omtrent de ontvankelijkheid van haar verzoek tot herroeping zelf dat zij geen kennisgeving kreeg (van de beschikking toelaatbaarheid van 5 mei 1999 en aanvankelijke verzoekschriften) en dus in huidige stand zou toegelaten zijn om de herroeping te vorderen.

Inderdaad blijkt n.v. Credimo in de aanvankelijke verzoekschriften tot collectieve schuldenregeling van V. niet als schuldeiseres te zijn opgegeven en

werden daarbij ook geen stukken omtrent enige schuld n.v. Credimo voorgelegd.

Het verzoek is dus ontvankelijk.

Wat de redenen van haar verzoek tot herroeping van de toegelaten collectieve schuldenregeling betreft, stelt Credimo dat niet is voldaan aan twee wettelijke voorwaarden:

De subjectieve voorwaarde "niet kennelijk het onvermogen te hebben bewerkstelligd", verder uitgelegd dat verzoekers in collectieve schuldenregeling V-D een lening zouden hebben aangegaan in de wetenschap dat zij deze niet zouden kunnen terugbetalen, en zij zouden opzettelijk deze schuld n.v. Credimo niet vermeld hebben vermits zij ook niet de door n.v. Credimo gesaldeerde schulden van de belastingen en Ippa vermeld hebben.

Daarenboven meent n.v. Credimo dat uit verschillende schuldvorderingen inzake bouwwerkzaamheden zou blijken dat roekeloze bestellingen zijn geplaatst door verzoekers in collectieve schuldenregeling, en daarenboven zouden zij nog op reis zijn geweest en vele verkeersovertradingen hebben begaan.

Anderzijds stelt n.v. Credimo specifiek dat er door de aanvankelijke verzoekster in collectieve schuldenregeling V-D bewust valse verklaringen in het verzoekschrift tot collectieve schuldenregeling zijn afgelegd, daar zij nog op 4 maart 1999 een hypothecaire lening zouden zijn aangegaan bij n.v. Credimo, en bij het aanvragen van die lening op 23 februari 1999 zouden zij verklaard hebben geen andere schulden te hebben dan de belastingen en Ippa terwijl zij in hun verzoekschrift tot collectieve schuldenregeling neergelegd op 2 maart 1999 méér dan 20 schuldeisers aanduidden.

In de hypothecaire akte op 4 maart 1999 verklaarden verzoekers V-D dat zij geen verzoekschrift tot collectieve

schuldenregeling hadden neergelegd.

In subsidiaire orde vordert verzoeker de wraking van de aangestelde schuldbemiddelaar zoals geargumenteed naar ontvankelijkheid en ten gronde.

In de voorliggende stukken in het dossier van de rechtspleging en de behouden fotokopie van de aanvankelijk neergelegde stukken, wordt vastgesteld dat op het aanvankelijk verzoekschrift inzake collectieve schuldenregeling tweemaal was ingevuld (bovenaan eerste blad en onderaan laatste blad aanvankelijk verzoek – boven de handtekeningen) "24/02/99" en dit verzoekschrift werd op 2 maart 1999 neergelegd ter griffie.

Op ambtshalve navraag door deze zetel via brief van de griffie werd nog een aanvullend verzoekschrift ingevuld met datum "15/03/1999" neergelegd ter griffie op 28 april 1999 waarin onder andere werd geantwoord dat omtrent bepaalde opgegeven schuldeisers geen stukken konden worden voorgelegd.

In het verzoekschrift en aanvullend verzoekschrift tot collectieve schuldenregeling is dus geen sprake van n.v. Credimo, ook niet van Ippa of van directe belastingen.

In het verzoekschrift tot verlenging van de termijn van art. 1675/11§1 Ger. W. neergelegd ter griffie op 7 september 1999 stelde de schuldbemiddelaar dat hij "pas heeft kunnen overgaan tot het opmaken van het ontwerp van minnelijke aanzuiveringsregeling om reden van de bijkomende inlichtingen met betrekking tot de belangrijkste en hypothecaire schuldeiser" (waarop dus verlenging van de termijn tot en met 5 december 1999 is verleend).

De schuldbemiddelaar spreekt ook ter zitting het bestaan van de geschetste hypothecaire lening Credimo niet tegen, terwijl de oor-

spronkelijke verzoekers in collectieve schuldenregeling V-D niet opdagen ter zitting, en blijkt dat hun oproepingen bij gerechtsbrieven van 20 september 1999 "niet afgehaald" zijn teruggekeerd.

Uit dit alles moet worden opgemaakt dat beide verzoekers in het aanvankelijk verzoekschrift in collectieve schuldenregeling, opgesteld op "24/02/1999" en neergelegd op 2 maart 1999, en nogmaals op navraag in het aanvullend verzoekschrift ingevuld op "15/03/1999" en neergelegd op 28 april 1999, bewust valse verklaringen hebben afgelegd aan deze zetel omtrent hun schuldenlast, wat een inbreuk uitmaakt op art. 1675/15§1 – 3° Ger. W. inzake gronden van herroeping van de collectieve schuldenregeling die kunnen worden ingeroepen door een schuldeiser.

V-D blijken zich ook niet in te laten met de verdere procedure collectieve schuldenregeling vermits zij niet alleen de oproepingen bij gerechtsbrief van 20 september 1999 niet ophalen na aanbieding op hun adres, hoewel D. op dit adres werd aangetroffen bij aanbieding van een vorige gerechtsbrief op 14 september 1999 (kennisgeving beschikking 10 september 1999 houdende verlenging termijn poging minnelijke regeling, verstuurd bij gerechtsbrieven van 13 september 1999): V. haalde toen ook de op 14 september 1999 aangeboden gerechtsbrief niet af.

De toelichting van de schuldbemiddelaar ter zitting bevat geen elementen ter verontschuldiging van de afwezige oorspronkelijke verzoekers in collectieve schuldenregeling V-D.

Met dit alles is voldaan aan de vereisten om de herroeping van de collectieve schuldenregeling op basis van art. 1675/15§1 – 5° van het Ger. W. uit te spreken.

Dit zal conform art. 1675/15§3 Ger. W. voor gevolg hebben dat de schuldeisers hun individueel recht om vorde-

ring uit te oefenen op de goederen van de schuldenaars tot inning van het niet betaalde deel van hun schuldvorderingen herwinnen, en dat de aanvankelijke verzoekers V-D conform art. 1675/2 laatste alinea gedurende een periode van 5 jaar te rekenen vanaf heden geen nieuw verzoek tot het verkrijgen van de toelating tot de collectieve schuldenregeling kunnen indienen.

Nu de vordering tot herroeping gegrond wordt verklaard, dient niet te worden nagezien omtrent de uitdrukkelijk subsidiaire gestelde vordering tot wraking van de schuldbemiddelaar.

OM DEZE REDENEN,

DE RECHTBANK;

Alle andersluidende en meer omvattende besluiten verwerpend als ongegrond, niet terzake dienend of overbodig;

Verklaren het verzoek door n.v. Credimo tot herroeping van de collectieve schuldenregeling welke werd toegestaan aan V-D bij beschikking van 5 mei 1999, ontvankelijk en gegrond op art. 1675/15§1 – 5° van het Ger. W.

Zeggen voor recht dat deze toelating tot de collectieve schuldenregeling van V-D wordt herroepen.

Wijzen de schuldeisers er op dat zij conform art 1675/15§3 van het Ger. W. hun individueel recht herwinnen om hun vordering uit te oefenen op de goederen van V-D.

Wijzen V-D op de bepaling van art. 1675/2 laatste lid van het Ger. W. die in voorkomend geval (toepassing art. 1675/15§1 – 5° Ger. W.) voorziet dat zij gedurende een periode van 5 jaar te rekenen vanaf heden geen verzoekschrift tot het verkrijgen van de collectieve schuldenregeling kunnen indienen.

Wijzen de destijds aangestelde schuldbemiddelaar meester Beuren op de opdracht in dit geval vervat in art. 1675/14§3 van het Ger. W. aangaande het laten vermelden van deze herroeping op het bericht van collectieve schuldenregeling.

Zeggen voor recht dat de schuldbemiddelaar wordt ontheven van zijn gerechtelijk mandaat met ingang van heden, en zijn staat van ereloon, kosten en emolumenten kan voorleggen overeenkomstig art. 1675/19 Ger. W. en het K.B. van 18 december 1999.

Verklaren onderhavige beschikking uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk verhaal en zonder borgstelling.

...”

## BURGERLIJKE RECHTBANK TE ANTWERPEN (BESLAG) – 25 OKTOBER 1999

Zetelend: dbr. Franck

Advocaten: mrs. De Meester, Jansen

Schuldbemiddelaar: mr. Masson

MINISTERIE VAN FINANCIEN en diversen T/ L-D

**Collectieve schuldenregeling • Valse verklaringen • Verboden handelingen • Herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid • Verbod tot herindiening verzoekschrift**

Art. 1675/15§1 Ger. W. voorziet uitdrukkelijk dat de rechter de beschikking van toelaatbaarheid kan herroepen wanneer de schuldenaar valse verklaringen heeft afgelegd. Dit is het geval wanneer de schuldenaar een gedeelte van zijn actief verzwijgt. Het vervreemden van een goed zonder de schuldbemiddelaar te kennen en het gebruiken van de opbrengst voor het bevoordelen van één schuldeiser, zijn ook verboden handelingen. Overeenkomstig art. 1675/2, laatste alinea Ger. W. impliceert de herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid voor de schuldenaar dat hij binnen een periode van 5 jaar geen nieuw verzoekschrift kan indienen.

**Règlement collectif de dettes • Fausses déclarations • Agissements interdits • Révocation de la décision d'admissibilité • Interdiction de réintroduction d'une requête**

L'art. 1675/15§1 du C.J. prévoit expressément que le juge peut révoquer la décision d'admissibilité lorsque le débiteur a fait des fausses déclarations, ce qui est le cas lorsque le débiteur cache une partie de son actif. L'aliénation d'un bien sans en aviser le médiateur et l'utilisation des revenus en résultant pour favoriser un créancier constituent également des agissements interdits. Conformément à l'art. 1675/2, dernier alinéa du C.J., la révocation de la décision d'admissibilité implique que le débiteur ne peut plus introduire de nouvelle requête pendant une période de 5 ans.

Le dernier poste devrait être réduit à 7000 BEF pour correspondre au disponible du revenu mensuel. D'autre part, l'attribution de la carte médicale depuis août 1999, par décision du comité spécial de l'aide sociale du CPAS de Koekelberg du 28 juillet 1999 permet de supprimer le poste de 3 500 BEF par mois de frais de médecin et de médicaments.

*Dettes, suivant dernier relevé, en principal*

Postchèque	59 238 BEF
s.a. Citibank	15 470 BEF
Electrabel	109 607 BEF
Belgacom	44 132 BEF
Arriérés de loyer (Sohy)	16 850 BEF
CPAS de Koekelberg (avance	
facture électricité)	37 854 BEF
IBDE (eau)	3 750 BEF
AZ VUB	23 007 BEF
Polyclinique du Lothier	280 BEF
SIAMU Bruxelles	1 700 BEF

+ créanciers n'ayant pas rentré de déclarations de créances:

SOS Soins	4 536 BEF
Médical Assistance	18 785 BEF
Hôpital St Pierre	831 BEF
Kredietbank	106 982 BEF

+ nouvelles dettes en cours de médiation pour des charges:

Partena	2 205 BEF
TVD	1 274 BEF
Région Bruxelles Capitale	1 930 BEF

Il est à noter que cinq créanciers de dettes médicales ont déclaré expressément faire abandon de leur créance.

L'endettement déclaré en principal est de 212 888 BEF et doit être porté à 218 297 avec les deux nouvelles dettes et à 349 431 BEF si l'on inclut les dettes en principal pour lesquelles il n'y a pas eu de déclarations rentrées.

**Discussion**

Attendu que l'art. 1675/3 al. 1 du C.J. décrit l'objectif que poursuit le demandeur en règlement collectif de

dettes: "le débiteur propose à ses créanciers de conclure un plan de règlement amiable par la voie d'un règlement collectif de dettes, sous le contrôle du juge".

Que l'al. 3 de cet art. Décrit le but à atteindre: "le plan de règlement a pour objet de rétablir la situation financière du débiteur, en lui permettant notamment dans la mesure du possible de payer ses dettes et en lui garantissant simultanément ainsi qu'à sa famille, qu'ils pourront mener une vie conforme à la dignité humaine".

Que la requérante déclare cependant au médiateur n'avoir aucune proposition à faire à ses créanciers et que force est de constater qu'en effet, la demanderesse se trouve dans l'impossibilité de faire actuellement une proposition de remboursement de ses dettes, sa situation financière étant telle que la débitrice n'est pas en mesure de respecter la moindre obligation, même symbolique, envers ses créanciers, qu'aucun règlement judiciaire ne pourra lui garantir une vie plus conforme à la dignité humaine que la situation qu'elle connaît actuellement.

Que la demanderesse n'a aucun patrimoine ni mobilier ni immobilier et ne reçoit que des allocations de chômage à peine plus élevées que le minimex.

Que la loi sur le règlement collectif de dettes ne peut répondre de manière adéquate aux problèmes de la demanderesse; que sa situation relève en réalité de l'aide sociale qui a été confiée à des institutions comme le CPAS dont une des missions est d'assurer aux personnes de pouvoir vivre dans le respect de la dignité humaine, que la précarité de la situation de la demanderesse ne provient pas essentiellement de son arriéré actuel de dettes uniquement créé par un budget mensuel plus élevé que les revenus de remplacement qu'elle reçoit; que pour endiguer cette situation, c'est cette disproportion qu'il faut modifier.

Que la présente procédure et les mises en continuation auront cependant per-

mis semble-t-il au comité spécial de l'aide sociale du CPAS de Koekelberg de revoir sa position sur la situation de Mme C. et de lui attribuer une carte médicale à partir d'août 1999, ce qui permet d'alléger son budget de ce poste relativement important; que l'on espère que le CPAS poursuivra dans la même optique au moment du renouvellement qui devra intervenir en août 2000 si la situation de la demanderesse est restée la même.

Qu'il faudrait encore insister auprès de ce CPAS pour qu'un logement social ou moins coûteux soit attribué à la demanderesse et que l'on ne peut se satisfaire des déclarations du CPAS de Koekelberg lequel affirme n'avoir que très peu de logements sociaux à proposer, la demanderesse étant isolée et non prioritaire; que l'on ne peut concevoir en cette matière, que le fait d'habiter une commune plutôt qu'une autre à Bruxelles, pénaliserait la personne dans le besoin; que si tel est le cas, des collaborations entre les différentes communes devraient exister.

Que la situation de la demanderesse ne pourra devenir plus digne que par une aide à son déménagement et l'attribution d'un logement social, ou à défaut, une aide financière mensuelle au logement, pour lui permettre de se chauffer correctement et le soutien de celle-ci pour la gestion quotidienne de son budget.

Que c'est là la tâche du CPAS et que le juge des saisies n'est pas en mesure quant à lui, par le biais de la procédure de règlement collectif de dettes, d'imposer de telles mesures quine sont pas seulement d'accompagnement.

Que le médiateur a pu en tout cas mettre de l'ordre dans la situation de la débitrice pour la détermination de son passif; qu'il n'a pu cependant envisager de plan de règlement amiable.

Attendu que compte tenu du peu de perspective d'avenir nettement plus favorable pour la demanderesse, un sur-sis de paiement ne peut être une solution non plus; que les procédures en

cours et notamment celle de l'indemnisation de l'accident sont fort aléatoires.

Qu'il n'y a en conséquence pas de règlement judiciaire non plus qui puisse être mis en place; que la demanderesse déclare certifier ne rien pouvoir proposer et n'a en effet, aucun disponible pour le règlement des créanciers.

Qu'il faut constater d'ailleurs que la demanderesse vu cette situation détériorée, n'est pas harcelée par ses créanciers; que seule son impossibilité de se chauffer devrait être si ce n'est déjà fait, réglée par une intervention via le CPAS.

Attendu que la demande doit en conséquence, être rejetée.

Attendu que les honoraires et frais du médiateur doivent être taxés suivant son état joint à son procès-verbal avec détaillés les devoirs effectués et les frais exposés conformément à l'AR du 18 décembre 1998, lequel ne suscite aucune critique, afin de lui permettre le recouvrement à charge du Fonds de traitement du Surendettement créée par l'art. 20 de la loi du 5 juillet 1998.

PAR CES MOTIFS,

LE TRIBUNAL,

Statuant contradictoirement,

Après avoir constaté l'impossibilité d'imposer un plan de règlement judiciaire en la cause, conforme aux art. 1675/12 ou 13 du C.J., rejetons la demande en règlement judiciaire et déchargeons le médiateur Me De Bouvere de sa mission en l'invitant à faire mention de la présente décision sur l'avis de règlement collectif de dettes, conformément à l'art. 1675/14§3 du C.J.

Taxons les honoraires et frais du médiateur suivant son état à la somme de 36 1000 BEF.

..."

## BURGERLIJKE RECHTBANK TE LEUVEN (BESLAG) – 21 DECEMBER 1999

Zetelend: dhr. Deconinck  
Schuldbemiddelaar: mr. Willemyns

T-V T/ ONTVANGER DER DIRECTE BELASTINGEN TE DIEST en diversen

**Collectieve schuldenregeling •  
Gerechtelijke aanzuiveringsregeling •  
Kwijtschelding**

**Règlement collectif de dettes • Plan de  
règlement judiciaire • Remise de dette**

*De dienst Kijk- en Luistergeld van de Vlaamse Gemeenschap kan om wettelijke redenen niet ingaan op een voorstel tot minnelijke aanzuivering waarbij de schuldeisers de intresten en kosten moeten laten vallen. De Rechtbank legt de kwijtschelding van de boete, de intresten en de kosten op aan de Vlaamse Gemeenschap.*

*Le service Radio/TV redevances de la Communauté flamande ne peut accepter, pour des raisons légales, une proposition de règlement amiable par laquelle les créanciers renoncent aux frais et intérêts. Le Tribunal impose à la Communauté flamande la remise de dettes en ce qui concerne l'amende, les intérêts et les frais.*

"...

Het voorstel van minnelijke aanzuivering, opgesteld door de schuldbemiddelaar, werd door alle schuldeisers stilzwijgend of uitdrukkelijk aanvaard.

Ook de dienst kijk- en luistergeld van de Vlaamse Gemeenschap verklaart zich akkoord met het voorstel, doch zegt dat zij geen kwijtschelding kan geven daar enkel de wetgever daartoe bevoegd is (brief van 2 juli 1999 van

de directeur van de Afdeling Financieel Management van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap).

Door deze weigering kon aldus geen minnelijke regeling tot stand komen.

Uit de voorbereidende werken blijkt dat de Minister van Financiën volmacht kan verlenen aan de gewestelijke directeur om kwijtschelding te verlenen van boeten en aanwassen (Parl.

St. Kamer, 1996-1997, nr. 1073/1-1074/1,38) zodat het onbegrijpelijk is dat een zelfde initiatief niet genomen wordt voor gelijkaardige schuldvoorwaarden van overheden zoals het kijk- en luistergeld...

Door nalatigheid op dat punt wordt de rechtbank verplicht haar schaarse tijd te besteden aan het bekrachtigen van een akkoord in een vonnis, terwijl een minnelijke aanzuiveringsregeling die de instemming heeft van eenieder door gewone homologatie, zonder zit-

Attendu qu'après lecture de la requête déposée par la médiatrice de dettes, rapport de celle-ci à l'audience en présence des 2ème et 6ème défendeurs, il est apparu que la requête de la médiatrice de dettes déposées le 16 juin 1999 ne pouvait pas réellement être considérée comme un procès-verbal de carence au sens de l'article 1675/11§1 C.J. mais comme un constat trop rapide sur l'impossibilité de proposer un plan amiable vu la difficulté rencontrée avec un créancier institutionnel, et l'importance des dettes par rapport à la quotité disponible; qu'à la demande pressante du 2ème défendeur et de l'accord du 6ème défendeur, il a été demandé à la médiatrice de dettes, de formuler de nouvelles propositions de plan amiable et au demandeur D. de réduire certaines charges (loyer par exemple) pour augmenter la quotité disponible destinée au remboursement des créanciers;

Qu'il convient d'appeler que le législateur et les pères de la loi ont entendu privilégier un règlement collectif de dettes qui se fasse de façon amiable et que le règlement judiciaire doit être et rester l'exception particulièrement lorsqu'il comporte des remises de dettes en capital, et que vu les termes utilisés à

l'article 1675/3 C.J. "un plan de règlement a pour objet de rétablir la situation financière du débiteur en lui permettant notamment dans la mesure du possible de payer ses dettes en lui garantissant simultanément ainsi qu'à sa famille qu'ils pourront mener une vie conforme à la dignité humaine" le législateur a voulu d'une part imposer au débiteur de réaliser de très sérieux efforts, au besoin pendant plusieurs années, pour payer ses dettes, et d'autre part que le débiteur puisse entrevoir une lumière au bout du tunnel c'est-à-dire le retour à une vie conforme à la dignité humaine après quelques années d'efforts;

Que le demandeur D. a accepté de diminuer ses dépenses, il a déménagé dans un logement plus petit, ce qui a permis de diminuer notablement le montant de son loyer; que par ailleurs avec l'aide de la médiatrice de dettes, le paiement de ses cotisations sociales et versements anticipés est assuré régulièrement, ce qui régularisera sa situation et permettra d'éviter des augmentations de certaines dettes (impôts, cotisations sociales par exemple);

Que la médiatrice de dettes propose un plan de remboursement sur base d'une quotité disponible de 10.000 BEF par mois à revoir dans trois ans où il peut être prévu que les cotisations sociales

seront moindres; que les créanciers PABRY-NOE, s.a. AXA BANK BELGIUM; MINISTERE DES FINANCES; CITIBANK et COFIDIS ont marqué leur accord sur cette proposition de la médiatrice de dettes, les autres créanciers étant présumés y consentir;

Qu'il convient dès lors de statuer comme précisé ci-après;

PAR CES MOTIFS,

Statuant contradictoirement à l'égard du demandeur, des 2ème et 6ème défendeur, de la médiatrice de dettes et par défaut à l'égard des autres parties;

Imposons aux parties, pendant trois ans à titre de plan de règlement judiciaire fondé sur l'art. 1675/12 C.J. le plan de règlement amiable tel qu'il a été établi par la médiatrice de dettes Inforfamille BW;

Invitons celle-ci à compléter les mentions sur l'avis de règlement collectif de dettes (art. 1675/14§3 C.J.);

Disons que le plan devra être revu dans trois ans sans préjudice d'une éventuelle application de l'article 1675/14§2 ou 15§1 C.J.

..."

## BURGERLIJKE RECHTBANK TE LEUVEN (BESLAG) – I FEBRUARI 2000

Zetelend: dbr. Deconinck  
Schuldbemiddelaar: mr. Jordend

L-D T/ PREFICAR en diversen

**Collectieve schuldenregeling •  
Gerechtelijke aanzuiveringsregeling •  
Schuldeisers • Pondspondsgewijze uit-  
betaling • Bevoorrechte schuldeisers**

*De schuldbemiddelaar zal bij de pondspondsgewijze uitbetaling aan de schuldeisers rekening moeten houden met de wettige reden van voorrang.  
De schuldvorderingen van het Ontvangstkantoor van de Belastingen moeten bevoorrecht opgenomen worden in de gerechtelijke regeling.*

**Règlement collectif de dettes • Plan de  
règlement judiciaire • Créanciers •  
Paiement au marc le franc • Créanciers  
privilégiés**

*Le médiateur devra, au moment du paiement au marc le franc aux créanciers, tenir compte des causes légitimes de préférence.  
Les créances du Bureau des Recettes des Contributions doivent être privilégiées dans le règlement judiciaire.*



### Oorzaak van het structureel schuldenprobleem

Uit het verzoekschrift blijkt dat verzoekers in de schulden zijn geraakt door de diverse niet afbetaalde leningen die zij naar aanleiding van het strafrechtelijk gedrag van hun zoon L. zijn aangegaan, en door de voortdurend hoog oplopende medische kosten voor de regelmatige behandeling van tweede verzoekster.

### Huidig inkomen

Op dit ogenblik heeft verzoeker een inkomen van 48 000 à 50 000 fr. per maand. Verzoekster geniet een invaliditeitsuitkering ten bedrage van 25 000 à 26 000 fr. per maand. Het totaal maandelijks inkomen bedraagt dus ongeveer 75 000 fr. per maand.

De totale schuldenlast bedraagt 933 255 fr. in hoofdsom, terwijl nog rekening moet gehouden worden met de nieuwe vordering van de Ontvangstkantoor der belastingen t.b.v. 39 364 fr. en onder voorbehoud van de betwiste provisionele schuldvordering van T-D t.b.v. 26 320 fr. hangende voor de vrederechter.

### Patrimonium

Verzoekers bezitten geen onroerende goederen, zij huren een woning aan 12 000 fr. per maand. Verzoekers houden voor dat noch de personenwagen nog het grootste deel van de roerende goederen in hun woning hen toebehoren.

### Voorstel van de schuldbemiddelaar

- kwijtschelden van alle intresten, kosten en schadebedingen
- de hoofdsom aan schulden van in totaal 933 255 fr. terugbetalen over een periode van vijf jaar of 60 maanden, wat neerkomt op een maandelijks afbetaling door verzoekers van 15 554 fr., semesterieel uitbetaalbaar, en voor de eerste maal op 1 februari 2000

- in de mate dat de vordering vanwege de echtgenoten T-D wordt ingewilligd door de heer Vrederechter zal ze worden opgenomen in het passief na verrekening van de gevestigde waarborg, en terugbetaald worden op dezelfde basis als de overige schuldeisers, zonder toekenning van rechtsplegingsvergoedingen
- in de zittingsnota stelt de schuldbemiddelaar dat maximaal een bedrag van 15 554 fr. per maand kan bestemd worden voor de betaling van de schuldeisers, vermits zelfs bij dit voorstel geen ruimte voorzien is voor verantwoorde grote kosten zoals herstellingen aan de personenwagen.

### Standpunt van de schuldeisers die dit voorstel betwisten

Naar aanleiding van dit voorstel heeft de Bank van de Post meegedeeld te veronderstellen dat de beschikbare fondsen eerst zouden aangewend worden om haar schuldvordering ten bedrage van 3 223 fr. in hoofdsom te voldoen.

De schuldbemiddelaar is van oordeel dat deze opmerking het welslagen van de aanzuiveringsregeling niet in de weg staat.

Oorspronkelijk ging het Ontvangkantoor der Belastingen akkoord met voornoemd voorstel, maar bij schrijven dd. 26 augustus 1999 wordt gemeld dat de betaling van de vordering in hoofdsom 42 485 fr. verwacht wordt uiterlijk op 17 juni 2000. Het Ontvangkantoor der Belastingen wenst dat de belastingschuld na één jaar volledig afbetaald zou zijn, stellend dat de belastingschuld als een vaste kost of minstens als een jaarlijks weerkerende schuld moet beschouwd worden, het in casu slechts een gering bedrag betreft en de personenbelasting volledig betaalbaar is twee maanden na het toezenden van het aanslagbiljet.

De schuldbemiddelaar meent dat de inkomsten van verzoekers onvoldoende zijn om het verzoek van het Ontvangkantoor der Belastingen in te willigen.

Derhalve staat het vast dat de inkomsten van verzoekers onvoldoende zijn om het verzoek van het Ontvangkantoor der Belastingen in te willigen.

Derhalve staat het vast dat er geen unaniem akkoord is omtrent voor de voorgestelde minnelijke regeling zodat de schuldbemiddelaar overeenkomstig art. 1675/11,§1 Ger. W. het procesverbaal opmaakte met het oog op een gerechtelijke aanzuivering.

### Nieuwe schuldvordering

Bij schrijven dd. 17 januari 2000 meldt het Ontvangkantoor der Belastingen conform art. 1675/14,§2 Ger. W. bovendien een nieuwe belastingschuld ten bedrage van 39 364 fr., die betrekking heeft van vóór de beschikking van toelaatbaarheid, ofschoon ze daarna is ingekohierd.

Deze vordering kan inderdaad als een nieuw feit beschouwd worden en verantwoordt een herziening van de vooropgestelde aanzuiveringsregeling.

Het totaal van de schuldvorderingen waarvoor een gerechtelijke regeling wordt gevraagd, bedraagt ingevolge huidige beslissing 972 619 fr. (in plaats van 933 255 fr.), te verhogen met de kosten van de schuldbemiddelaar hieronder begroot.

### Betwiste schuldvordering

De echtgenoten T-D, wonende te 3270 Scherpenheuvel, hebben een provisionele schuldvordering ingediend voor een bedrag van 26 320 fr. Dienaangaande is er een procedure lopende waarbij een gerechtsdeskundige werd aangesteld. Bijgevolg wordt deze schuldvordering voorlopig betwist. Wanneer er een uitspraak tussenkomt, zal deze als een nieuw feit aanzien worden (art. 1675/14§2 Ger. W.).

### Begroting kosten en ereloon van de schuldbemiddelaar

De rechtbank begroot de staat van kosten en de erelonen op 37 217 fr.

voor beslag vatbare goederen. In deze fase dient derhalve met het voorrecht geen rekening meer gehouden vermits op te respecteren gelijkheid enkel uitzondering wordt gemaakt voor de onderhoudsgelden.

#### 4. De verkeersbelasting

Wat de op 6 juli 1999 ingecohierde verkeersbelasting betreft bestaat er geen bezwaar tegen deze in de regeling op te nemen. Het gaat om een aanvullende aangifte op een eerder tijdig ingediende aangifte. Ofwel kient deze bijkomende vordering beschouwd als een nieuwe schuld die kan opgenomen worden in de regeling (cfr. Dirix, E. en Dewilde, A., in Dirix, E., en Taelman, P., ed., *Collectieve Schuldenregeling in de praktijk*, p. 40, nr. 39) ofwel om een schuld van de boedel in welk geval ze buiten de regeling zou vallen maar zou moeten voldaan worden uit de lopende inkomsten. Vermits de schuldeiser zelf om de opname verzoekt kan daarop ingegaan worden.

### Gerechtelijke regeling

#### 1. Kwijtschelding

Vermits geen minnelijke regeling kon bereikt worden dient overgegaan tot een gerechtelijke regeling.

Uit de processen-verbaal blijkt dat de maatregelen voorzien in art. 1675/12§1, niet volstaan om de in art. 1675/3, 3de lid, genoemde doelstelling te bereiken, zodat dient overgegaan tot de maatregelen voorzien in art. 1675/13.

De akkoordverklaring van de heer Libert met het voorstel van de schuldbemiddelaar kan als vraag in de zin van art. 1675/13§1 worden beschouwd.

Tot effectieve uitwinning dient in de huidige omstandigheden niet te worden overgegaan. Meubelen die voor uitwinning in aanmerking komen zijn er niet. De heer G. beschikt wel over een voertuig maar hierover ontbreekt thans elke informatie, zodat het behoort dat de schuldbemiddelaar terzake de nodige informatie zou verstrekken zoals in het beschikkende gedeelte bepaald, wat echter het uitwerken van een regeling niet verhindert.

#### 2. Bepaling leefgeld – aanwending saldo

De schuldbemiddelaar stelt dat de inhouding van 3 340 fr. per maand reeds het beslagbaar gedeelte overtreft (art. 1409 Ger. W.).

Overeenkomstig het K.B. van 7 december 1999 gelden volgende grenzen (vanaf 1 januari 2000):

Tot 32 5000 fr.: niet beslagbaar

Tussen 32 500 en 34 900: beslagbaar voor 1/5 (2 400 /5 = 480)

Tussen 34 900 en 42 200: beslagbaar voor 2/5 (7 300 • 2/5 = 2 920)

Boven 42 200: volledig beslagbaar, in casu 1 240 fr.

Het inkomen van de heer G. is derhalve voor beslag vatbaar t.b.v. 4 640 fr. voor zover uitgegaan wordt van het gemiddelde inkomen zoals berekend door de schuldbemiddelaar.

Rekening houdend met de omvang van de schuldenlast enerzijds en met de gezinslast anderzijds dient minstens het niet voor beslag vatbare deel van het inkomen gevrijwaard, zodat het gepast is het leefgeld thans te bepalen op 39 000 fr.

Het saldo kan aangewend worden ter betaling van de schuldeisers op basis van een pondspondsgewijze verdeling waarbij de schulden enkel in hoofdsom in aanmerking worden genomen. Omdat eerder geringe betalingen zullen uitgevoerd worden behoort het dat deze slechts jaarlijks zouden gebeuren.

#### 3. Termijn

Rekening houdend met de leeftijd van de heer G. is het niet aangewezen een regeling over langer van 5 jaar uit te werken, wat trouwens de maximumtermijn is overeenkomstig art. 1675/13§2.

#### 4. Ereloon schuldbemiddelaar

Dit kan voorlopig begroot worden zoals hierna bepaald.

Op basis van de voorgaande elementen behoort het derhalve de hierna bepaal-

de regeling op te leggen.

OM DEZE REDENEN,

DE BESLAGRECHTER,

Rechtdoende in eerste aanleg, geacht op tegenspraak;

Legt de volgende gerechtelijke regeling op in toepassing van art. 1675/13:

- het leefgeld van de heer G. wordt bepaald op het beslagbaar gedeelte van zijn inkomsten, met een minimum van 39 000 fr. per maand;
- het saldo wordt aangewend ter betaling van de schuldeisers op basis van een pondspondsgewijze verdeling met jaarlijkse uitbetaling, voor het eerste uit te voeren op 1 maart 2001;
- voor die verdeling worden de schulden in hoofdsom in aanmerking genomen, inbegrepen de schuldvoordring van de n.v. Citibank evenals van de in 1999 ingecohierde verkeersbelasting;
- de opgebouwde reserve wordt aangehouden, ter betaling van het ereloon en de kosten van de schuldbemiddelaar en het eventuele saldo zal bij het einde van de regeling tussen de schuldeisers verdeeld worden;
- de regeling geldt voor een termijn van 5 jaar ingaande op 1 maart 2000;

Zegt voor recht dat de na het verstrijken van die termijn de resterende schulden worden kwijtgescholden voor zover de voorwaarden nageleefd worden behoudens terugkeer tot beter fortuin voor het verstrijken van de termijn van 5 jaar;

Begroot het voorschot van de staat van ereloon en onkosten van de schuldbemiddelaar op 35 532 fr. vooraf te betalen door middel van de tot op heden opgebouwde reserve;

Verzoekt de schuldbemiddelaar bijkomende informatie te verstrekken over het voertuig dat eigendom is van de heer G. en stelt de zaak voor verdere afhandeling van dit aspect vast op de zitting van 14 maart 2000 om 14 u.15.

..."

TRIBUNAL CIVIL DE MONS (SAISIES) – 9 MARS 2000

*Stégeant: Mme Deschamps*

*Avocats: Mes De Springer loco Daout, Cornille loco Ghilain-Pierard, Gallez-Delvaux, Corille loco Remy, Derumier*

*Médiateur: Me Senecaut*

W-C C/ CONTRIBUTIONS DIRECTES DE QUAREGNON et autres

**Règlement collectif de dettes •  
Règlement judiciaire • Privilège du  
distributeur**

**Collectieve schuldenregeling •  
Gerechtelijke aanzuiveringsregeling •  
Voorrecht van de verdeler**

*Le privilège revendiqué par le distributeur ne pourrait porter que sur le produit de réalisation des actifs saisissables. En l'absence d'actifs saisissables, le juge peut imposer un plan de règlement judiciaire moyennant le respect d'un plan de paiement.*

*Het voorrecht van de verdeler strekt zich slechts uit over de effectieve realisatie van de beslagbare activa. Bij gebrek aan beslagbare activa, kan de rechter een gerechtelijke aanzuiveringsregeling opleggen mits naleving van een betalingsplan.*

“...

Revu les antécédents de la procédure et notamment notre ordonnance du 14 avril 1999 dont les effets ont été prorogés le 19 août 1999 déclarant admissible la demande en règlement collectif de dettes et désignant Me Senecaut en qualité de médiateur;

Vu, déposée par celle-ci le 14 décembre 1999, la requête en établissement de plan de règlement judiciaire contenant ses observations ainsi que le dossier de la procédure;

Vu, sur le plumeitif d'audience, notre ordonnance du 11 janvier 2000 fixant la cause, conformément aux dispositions de l'art. 1675/11§2 du code judiciaire, à notre audience du 24 février 2000;

Vu la note écrite pour le Ministère des Finances déposée au greffe le 21 février 2000;

Où les parties comparantes et le médiateur en son rapport, à ladite audience;

**Rapport du médiateur**

En son rapport, Me Senecaut expose qu'elle n'a pas jugé utile de tenter d'aboutir à un plan de règlement

amiable car il lui est apparu d'emblée que l'accord des créanciers quant à un tel règlement ne pouvait être obtenu.

Elle propose donc un plan de règlement judiciaire en application de l'art. 1675/13 du code judiciaire.

Elle expose que les requérants sont âgés respectivement de 61 et 57 ans et ont un seul revenu consistant dans des allocations de mutuelle d'un montant de 35 000 fr. par mois.

Selon le médiateur, la condition de réalisation des biens ne peut être remplie en l'espèce, en l'absence de tout bien saisissable.

Leurs dettes déclarées auprès du médiateur s'élèvent à un total de 497 038 fr. et leurs charges normales sont évaluées à 31 000 fr., ce qui laisse un disponible de 4 000 fr. au profit des créanciers à distribuer au prorata de leur créance pendant 5 ans.

**Contestation des créanciers**

Le créancier Electrabel demande qu'il soit tenu compte de son privilège et s'oppose à la remise de sa créance en principal.

Le créancier Sorelobo demande qu'il soit dit pour droit que si les débiteurs ne respectent leurs engagements, il conserve le bénéfice du jugement prononcé en sa faveur (expulsion et récupération de la totalité de sa créance).

Le créancier l'Etat Belge, dans son écrit, fait valoir que les frais de transport ne sont pas justifiés car le demandeur est un propriétaire d'un véhicule automobile pour lequel il doit une taxe de circulation pour l'année 1999. Il demande que ce poste soit affecté à titre de provision pour les taxes futures.

En ce qui concerne la répartition de la quotité disponible, il revendique le privilège de Trésor.

**Discussion**

Attendu qu'il convient de se rallier à l'avis du médiateur selon lequel la valeur des biens des demandeurs n'est pas de nature à couvrir le coût de la vente de ceux-ci, constatant qu'ils n'ont même pas de téléviseur;

Attendu que concernant ce privilège revendiqué par Electrabel et le Trésor, il ne peut l'être sur le disponible dégagé pour le paiement des créanciers et payé en exécution du plan;

conde requérante, et de l'endettement des deux, de proposer un plan de règlement amiable à leurs créanciers et que nonobstant ses exhortations aux requérants de rationaliser leurs dépenses et tenter d'augmenter leurs revenus, rien de concret n'avait changé, si bien qu'aucune négociation n'avait été menée avec les créanciers pour un montant total déclaré de 2 335 192 fr.;

**Antécédents:**

M. T. est de nationalité belge, né le 20 juillet 1969, a donc bientôt 31 ans, et exerce la profession de coiffeur, actuellement, comme gérant indépendant de la s.p.r.l. .... Il vit avec son frère T. à Molenbeek;

Madame V. est de nationalité italienne, née le 12 juillet 1969, a donc bientôt 31 ans, se dit chômeuse depuis 1993, soit durant sept ans, à ce jour, sans que nous connaissions sa formation;

Les époux se sont mariés sous le régime de la communauté légale, à une date inconnue, et ont eu trois enfants: R. né le 18 décembre 1991, L. née le 19 août 1994 et G. née le 24 août 1998;

Ils sont actuellement séparés de fait et après une dernière réconciliation avortée en décembre 1997, ils ont pris la décision suivant leurs déclarations à l'audience, d'entamer une procédure en divorce par consentement mutuel, la requérante ayant obtenu la désignation d'un avocat par le bureau de consultation et défense;

**Discussion**

Attendu que dans son rapport, le médiateur désigné soulignait la volonté réelle de la seconde requérante de trouver une "solution" mais son absence de moyens, en faisant valoir que d'une part, même si elle retravaillait compte tenu des frais de crèche que cela entraînerait et de son type de formation (qui n'est pas précisé), ses revenus resteraient similaires et que d'autre part, alors qu'une rationalisation des dépenses était demandée notamment pour les frais de logement, la

requérante avait, sans autorisation, et en n'avertissant le médiateur qu'après coup, déménagé, pour un logement plus cher (aucune explication n'étant donnée à ce sujet);

Que par ailleurs, le médiateur de dettes nous informait du peu de collaboration du premier requérant dont la situation professionnelle et de revenus était confuse, les montants octroyés au requérant n'étant pas versés par la s.p.r.l. Nuances au Médiateur et ce alors qu'une part importante des dettes pourraient être qualifiées de "dettes professionnelles" et une autre part, étant des dettes de ses parents; que par ailleurs, le requérant n'aurait pas donné suite aux conseils donnés pour obtenir une dispense des cotisations sociales d'indépendants;

Attendu qu'à l'audience, il se révèle cependant que les requérants ont décidé de se prendre en mains et de remettre de l'ordre dans leurs vies privées respectives et dans leurs finances; que le premier requérant va désormais être aidé par les conseils de son avocat et affirme vouloir désormais collaborer activement à la recherche d'une solution, estimant être en mesure de faire des propositions à ses créanciers; qu'il est impératif qu'il se ressaisisse en effet, l'effort attendu devant à l'heure actuelle, venir essentiellement de son côté; qu'il y a lieu de lui rappeler ses obligations légales contractées par le dépôt de sa requête qui a été déclaré admissible et notamment son obligation de collaborer loyalement à la médiation, outre l'obligation de la s.p.r.l. dont il est le gérant de transmettre au médiateur les revenus qu'elle lui octroie;

Qu'en ce qui concerne la seconde requérante, il lui appartient également de prendre conscience des obligations légales qu'elle a contractées par le dépôt de sa requête déclarée admissible et notamment de l'interdiction qui lui est faite d'aggraver son insolvabilité et d'accomplir tout acte étranger à la gestion normale de son patrimoine (sauf autorisation du juge); qu'à 31 ans, après sept ans de chômage, et alors

que son dernier-né aura deux ans en août, lui permettant d'envisager sa rentrée à l'école, il paraît plus que temps pour elle, de se réinsérer dans le monde du travail et de ne pas considérer ses allocations de chômage comme une rémunération de sa condition de mère;

Que la requérante est allée s'installer hors de Bruxelles, en région flamande, de son propre chef, éloignant ses enfants du domicile de leur père, et augmentant ainsi non seulement ses charges de loyers mais aussi les frais, pour l'exercice des droits de visite; qu'il est temps que les parties mesurent les conséquences de leurs actes et établissent chacune un budget détaillé avec le médiateur, étant entendu que le père devra collaborer à l'entretien et l'éducation de ses enfants;

Attendu que les créanciers présents à l'audience au vu du jeune âge des requérants, estiment également qu'une ultime chance doit leur être encore donnée;

Qu'il s'avère dès lors que le médiateur a peut-être considéré trop rapidement qu'il n'y avait aucune solution; que débiteurs et créanciers souhaitent que des propositions soient faites et des négociations menées;

Qu'il faut bien constater qu'aucun devoir n'a été effectué: puisque le dossier ne contient aucun budget précis établi avec chacun des requérants, aucun tableau des dettes, en précisant les montants déclarés ou non, contestés ou non, avec ou sans privilège, en principal, capital, intérêts, majorations, clauses pénales, indemnités, frais etc., aucune vérification des créances opérées, aucune vérification des obligations des créanciers principaux (plusieurs dettes des requérants sont des cautionnements pour autrui), aucune négociation menée avec les créanciers si bien que l'on ignore ce qu'ils sont disposés à accepter, aucune vérification des revenus du premier requérant n'ayant pu avoir lieu et aucun résumé précis n'étant rédigé, des antécédents et circonstances ayant mené les requé-

rants à leur situation de surendettement actuelle;

Attendu qu'eu égard à l'attitude des requérants à l'audience et leur volonté exprimée via le conseil qui les assiste désormais, ainsi que le point de vue favorable des créanciers, il y a lieu de désigner à nouveau le médiateur de dettes, par le présent jugement, pour poursuivre sa mission qui n'était que commencée conformément aux art. 1675/10 et suivants du code judiciaire qui lui a été dévolue par notre ordonnance du 9 avril 1999 sur base des art. 1675/6§2 et /17 du code judiciaire;

qu'une telle solution paraît en effet de l'intérêt de tous;

PAR CES MOTIFS,

Nous, juge des Saisies;

Ayant entendu le médiateur de dettes en son rapport,

Statuant contradictoirement à l'égard de T-V, le Ministère de la Région Wallonne, l'ONSS, le Receveur de la Commune de Molenbeek, les Contributions d'Ath et le Ministère des Finances de Molenbeek et Electrabel

et en vertu de l'art. 1675/16 du code judiciaire à l'égard des autres parties;

Désignons à nouveau, comme médiateur de dettes, M. Yves Behets Wydemans, conformément aux art. 1675/6§2 et /17 du code judiciaire pour mener à bien sa mission déjà entamée sur base des art. 1675/10 et s. du code judiciaire, en vertu de notre ordonnance du 9 avril 1999,

..."

## TRIBUNAL CIVIL DE MONS (SAISIES) – 22 JUIN 2000

*Siégeant: Mme Deschamps*

*Médiateur: Mme Castermans, CPAS de MONS,*

D-H C/ s.a. ELECTRABEL et autres

### Règlement collectif de dettes • Décision d'admissibilité • Révocation

*Une décision d'admissibilité d'une demande en règlement collectif de dettes peut être révoquée lorsque les débiteurs ne respectent pas leurs obligations et ont fautive-ment augmenté leur passif.*

### Collectieve schuldenregeling • Beschikking van toelaatbaarheid • Herroeping

*Een beschikking van toelaatbaarheid op basis van een vordering tot collectieve schuldenregeling kan worden herroepen wanneer de schuldenaars hun verbintenissen niet nakomen en onrechtmatig hun lasten hebben verhoogd.*

"...

Revu les antécédents de la procédure et nomment notre ordonnance du 18 janvier 2000 déclarant admissible la demande en règlement collectif de dettes et désignant le CPAS de Mons en qualité de médiateur de dettes;

Vu, déposé par celui-ci le 21 avril 2000, le procès-verbal de révocation ainsi que le dossier de la procédure;

Vu, sur le plume-tif d'audience, notre ordonnance du 8 mai 2000 fixant la cause, conformément aux dispositions de l'art. 1675/15§1 du code judiciaire,

à notre audience du 8 juin 2000;

Attendu que "dans une demande de révocation d'une ordonnance admettant la requête, seules doivent être considérées comme parties celles qui ont introduit la requête ou qui ont formé intervention volontaire. L'information donnée par le greffier aux créanciers ne vaut pas mise en cause de ceux-ci" (CA Bruxelles, 9ème Chambre, 14 mars 2000, JT 266/2000).

Oui les parties comparantes et le médiateur en son rapport, à l'audience du 8 juin 2000;

Attendu que le médiateur a constaté,

dans son rapport, que les choses sont devenues ingérables au niveau de la médiation compte tenu du fait que les parties intéressées ne font pas la transparence sur leur situation, créent de nouvelles dettes, ne remplissent pas à temps les documents nécessaires pour faire valoir leurs droits et ne se présentent pas aux rendez-vous fixés;

Attendu que la révocation de la décision d'admissibilité peut être prononcée lorsque les débiteurs ne respectent pas leurs obligations et ont fautive-ment augmenté leur passif;

Que tel est le cas en l'espèce;

Attendu que les sommes éventuelles retenues jusqu'à ce jour sur le compte médiation étant légalement insaisissables, il y a lieu d'inviter le médiateur à les restituer aux demandeurs, et à procéder conformément à l'art. 20~~04~~4 de la loi du 5 juillet 1998 pour ce qui concerne ses honoraires (intervention du Fonds du Surendettement);

PAR CES MOTIFS,

Nous, Juge des Saisies;

Vu les dispositions de la loi du 15 juin

1935 dont il a été fait application;

Donnant acte aux parties comparantes de leurs dires, dénégations et réserves, rejetant comme non fondées toutes conclusions plus amples ou contraires.

Statuant contradictoirement;

Révoquons la décision d'admissibilité du 18 janvier 2000, déchargeons le CPAS de Mons de sa mission de médiateur de dettes, et l'invitons à faire mentionner la présente révocation sur les avis de règlement collectif de dettes

(art. 1675/14§3 du code judiciaire);

Taxons les frais et honoraires du médiateur à la somme de 57 350 fr. et disons la présente ordonnance exécutoire à concurrence de ce montant;

Déclarons la présente ordonnance exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution;

...”

(B.S. en Publ. E.G. van 01.01.2000  
tot en met 30.04.2000)

# WETGEVING

## I. Elektriciteit

### I.1. Elektriciteitsvoorziening

Advies van de Commissie van 30 maart 2000 in het kader van Richtlijn 73/23/EEG van de Raad inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen, PB C 104/8 (12.04.00)

Koninklijk besluit van 25 november 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot inrichting van een Commissie voor de Analyse van de Middelen voor Productie van Elektriciteit en de Reëvaluatie van de Energievectoren (AMPERE), BS, 29.1.2000, p. 3020.

Koninklijk besluit van 19 april 1999 tot inrichting van een Commissie voor de Analyse van de Middelen voor Productie van Electriciteit en de Reëvaluatie van de Energievectoren (AMPERE), BS, 29.1.2000, p. 3016.

### I.2. Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties (A.R.E.I.)

Nihil

### I.3. Veiligheidswaarborgen

Wet van 10 februari 2000 houdende wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, BS, 6.4.2000, p. 10927; Err., BS, 16.6.2000.

(M.B. et J.O.C.E. du 01.01.2000  
au 30.04.2000)

# LEGISLATION

## I. Electricité

### I.1. Distribution d'électricité

Avis de la Commission du 30 mars 2000 dans le cadre de la directive 73/23/CEE du Conseil relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, JOCE C 104/8 (12.04.00)

Arrêté royal du 25 novembre 1999 portant modification de l'arrêté royal du 19 avril 1999 instituant une Commission pour l'Analyse des Modes de Production de l'Electricité et de Redéploiement des Energies (AMPERE), MB, 29.1.2000, p. 3020.

Arrêté royal du 19 avril 1999 instituant une Commission pour l'Analyse des Modes de Production de l'Electricité et le Redéploiement des Energies (AMPERE), MB, 29.1.2000, p. 3016.

### I.2. Règlement général sur les Installations Electriques (R.G.I.E.)

Nihil

### I.3. Garanties de sécurité

Loi du 10 février 2000 portant modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, MB, 6.4.2000, p. 10927; Err., MB, 16.6.2000.

#### I.4. Meeteenheden

Nihil

#### I.5. Prijzen

Ministerieel besluit van 15 december 1999 tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 september 1994 houdende reglementering van de prijzen van de elektrische hoogspanningsenergie, BS, 1.2.2000, p. 3140.

Ministerieel besluit van 15 december 1999 tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 mei 1977 tot afwijking van de bepalingen van het ministerieel besluit van 5 november 1955 houdende reglementering der prijzen van de elektrische laagspanningsenergie en tot bekrachtiging van algemene tarieven met een vaste term, BS, 1.2.2000, p. 3142.

#### I.6. Varia

Beschikking 2000/100 van de Raad van 24 januari 2000 tot vaststelling van een door het Gemeenschappelijk centrum voor onderzoek voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie uit te voeren aanvullend onderzoeksprogramma, PB L 29/24 (04.02.00)

Beschikking 646/2000/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 februari 2000 tot vaststelling van een meerjarenprogramma ter bevordering van duurzame energiebronnen in de Gemeenschap (Altener) (1998-2002), PB L 79/1 (30.03.00)

Beschikking 647/2000/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 februari 2000 tot vaststelling van een meerjarenprogramma ter bevordering van de energie-efficiëntie (SAVE) (1998-2002), PB L 79/6 (30.03.00)

Advies van de Commissie van 30 maart 2000 in het kader van Richtlijn 73/23/EEG van de Raad inzake elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen, PB C 104/8 (12.04.00)

Koninklijk besluit van 25 november 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot inrichting van een Commissie voor de Analyse van de Middelen voor Productie van Electriciteit en de Reëvaluatie van de Energievectoren (AMPERE), BS, 29.1.2000, p. 3020.

Koninklijk besluit van 18 oktober 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot inrichting van de Commissie voor de Analyse van de Middelen voor Productie van Electriciteit en de Reëvaluatie van de Energievectoren (AMPERE), BS, 29.1.2000, p. 3046.

#### I.4. Unités de mesure

Nihil

#### I.5. Prix

Arrêté ministériel du 15 décembre 1999 modifiant l'arrêté ministériel du 6 septembre 1994 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en haute tension, MB, 1.2.2000, p. 3140.

Arrêté ministériel du 15 décembre 1999 modifiant l'arrêté ministériel du 16 mai 1977 dérogeant aux dispositions de l'arrêté ministériel du 5 novembre 1955 portant réglementation des prix de l'énergie électrique en basse tension et homologuant des tarifs généraux comprenant un terme fixe, MB, 1.2.2000, p. 3142.

#### I.6. Divers

Décision 2000/100 du Conseil du 24 janvier 2000 portant adoption d'un programme de recherche complémentaire qui sera exécuté par le Centre commun de recherche pour la Communauté européenne de l'énergie atomique, JOCE L 29/24 (04.02.00)

Décision 646/2000/CE du Parlement Européen et du Conseil du 28 février 2000 arrêtant un programme pluriannuel pour la promotion des sources d'énergie renouvelables dans la Communauté (Altener) (1998-2002), JOCE L 79/1 (30.03.00)

Décision 647/2000/CE du Parlement Européen et du Conseil du 28 février 2000 arrêtant un programme pluriannuel visant à promouvoir l'efficacité énergétique (SAVE) (1998-2002), JOCE L 79/6 (30.03.00)

Avis de la Commission du 30 mars 2000 dans le cadre de la directive 73/23/CEE du Conseil relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, JOCE C 104/8 (12.04.00)

Arrêté royal du 25 novembre 1999 portant modification de l'arrêté royal du 19 avril 1999 instituant une Commission pour l'Analyse des Modes de Production de l'Electricité et de Redéploiement des Energies (AMPERE), MB, 29.1.2000, p. 3020.

Arrêté royal du 18 octobre 1999 portant modification de l'arrêté royal du 19 avril 1999 instituant une Commission pour l'Analyse des Modes de Production de l'Electricité et le Redéploiement des Energies (AMPERE), MB, 29.1.2000, p. 3046.



Koninklijk besluit van 19 april 1999 tot inrichting van een Commissie voor de Analyse van de Middelen voor Productie van Electriciteit en de Reëvaluatie van de Energievectoren (AMPERE), BS, 29.1.2000, p. 3016.

Koninklijk besluit van 24 januari 2000 houdende ontslag en benoeming van een regeringscommissaris bij het Studiecentrum voor Kernenergie, BS, 18.2.2000, p. 5127.

Wet van 10 februari 2000 houdende wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, BS, 6.4.2000, p. 10927; Err., BS, 16.6.2000.

Arrêté royal du 19 avril 1999 instituant une Commission pour l'Analyse des Modes de Production de l'Electricité et le Redéploiement des Energies (AMPERE), MB, 29.1.2000, p. 3016.

Arrêté royal du 24 janvier 2000 portant démission et nomination d'un commissaire du gouvernement auprès du Centre d'Etude de l'Energie, MB, 18.2.2000, p. 5127.

Loi du 10 février 2000 portant modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, MB, 6.4.2000, p. 10927; Err., MB, 16.6.2000.

## 2. Gas

### 2.1. Gasvervoer

Nihil

### 2.2 Gasdistributie

Nihil

### 2.3. Veiligheidswaarborgen

Nihil

### 2.4. Meeteenheden

Nihil

### 2.5. Prijzen

Nihil

### 2.6. Varia

Beschikking 646/2000/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 februari 2000 tot vaststelling van een meerjarenprogramma ter bevordering van duurzame energiebronnen in de Gemeenschap (Altener) (1998-2002), PB L 79/1 (30.03.00)

Beschikking 647/2000/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 februari 2000 tot vaststelling van een meerjarenprogramma ter bevordering van de energie-efficiëntie (SAVE) (1998-2002), PB L 79/6 (30.03.00)

## 2. Gaz

### 2.1. Transport du gaz

Nihil

### 2.2. Distribution du gaz

Nihil

### 2.3. Garanties de sécurité

Nihil

### 2.4. Unités de mesure

Nihil

### 2.5. Prix

Nihil

### 2.6. Divers

Décision 646/2000/CE du Parlement Européen et du Conseil du 28 février 2000 arrêtant un programme pluriannuel pour la promotion des sources d'énergie renouvelables dans la Communauté (Altener) (1998-2002), JOCE L 79/1 (30.03.00)

Décision 647/2000/CE du Parlement Européen et du Conseil du 28 février 2000 arrêtant un programme pluriannuel visant à promouvoir l'efficacité énergétique (SAVE) (1998-2002), JOCE L 79/6 (30.03.00)

23

iuvis